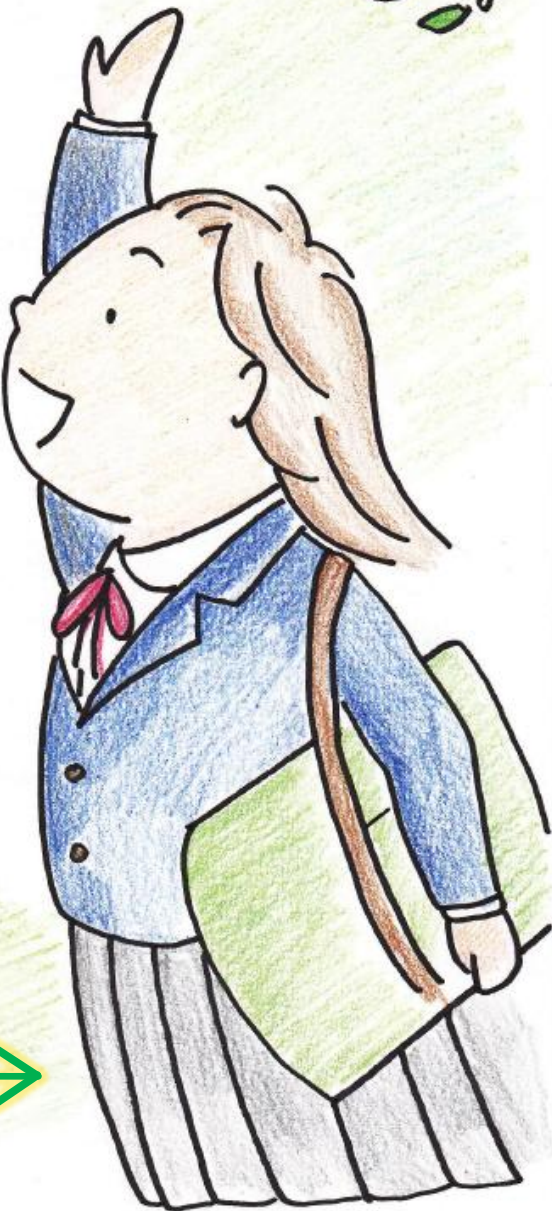


がいこく
外国につながる子どもたちの
しんろ かいたく
進路開拓ガイドブック

Daan patungo sa minimithiing pangparap para sa mga kabataang banyaga "Guidebook"



つなぐ・ひらく・未来
みらい

Hawak kamay · Pag-unlad · Pangarap

➡ ガイドブックの発行にあたって

愛知県は、日系人の方をはじめ、外国につながる子どもたちが、全国の中でも特に多く暮らしている地域です。

その子どもたちは、日本の学校に通っていたり、あるいは、外国人学校に通っていたり、勉強している環境は様々ですが、難しい日本語に戸惑いながらも、一生懸命頑張っていると思います。

そこで、子どもたちが、将来の進路について考えるときに参考となるガイドブックを、NPOの方々に作っていただきました。

わたしたちは、外国につながる子どもたちが、日本人の子どもたちと同じように、将来、社会で活躍することを願っています。このガイドブックが、将来の夢や進路について、子どもたちとご家族が一緒になって考えるきっかけになれば、たいへん嬉しく思います。

愛知県 多文化共生推進室

➡ ガイドブック企画・編集者より

これは、みんなで作った「外国につながる子どもたち」の進路を考えるための冊子です。

まず、進路について、中学生・高校生とその保護者の皆さんにアンケートをしました。ご協力下さった皆さん、どうもありがとうございました。

その上で、NPOのメンバーや先生方、行政や国際交流協会の皆さんが、内容について話し合いました。話し合いには、外国人学校の先生や学校の語学相談員さんも参加して下さいました。

さらに、高等学校、企業、支援団体などにインタビューに行きました。また、頑張っている先輩たちにも話を聞きました。様々な困難を乗り越え、一生懸命目標に向かって歩んでいる先輩たちは、とてもキラキラしていました。

だからこれは、関わって下さった皆さんの「外国につながる子どもたちの役に立てたら嬉しい」という思いが、たくさんたくさん詰まった冊子です。活用するのは、今ページを開けたあなたです。家の人と相談できるように、翻訳も付けました。あなたは、みんなの思いをどんな将来につなげますか。

NPO法人 トルシーダ

PAGLALATHALA NG GUIDEBOOK

SA loob ng AICHIKEN halos karamihang naninirahan dito ay ang mga may lahing hapon o NIKKEIJIN. Ang mga batang ito ay mga nagsisipag-aral sa paaralan ng hapon, may mga nag-aaral din sa *international School*. At marami pang iba. May nahihirapan rin sa wika ng hapon pero ang mga batang ito ay nagpupumilit matutunan para rin sa kanilang kapakanan.

Dito ang mga bumubuo ng NPO (*Non Profit Organization*) ay umako ng pagtulong para sa ikabubuti ng mga batang nag-iisip para sa kanilang kinabukasan.

Tayong lahat, mga taga ibang bansa na nagkakaisa, at ipinapareha rin dito ang mga anak ng hapon, na umaasa na magkakaroon sila ng kinabukasan at ,makapamumuhay sa sariling trabaho, Itong guidebook ay aming naisip na maging paraan para sa pangarap at kinabukasan ng mga bata, na hinahangad na magkakaisa ng bawat pamilya.

 AICHIKEN TABUNKA KYOUSEI SUISHIN SHITSU

MULA SA MGA NAGPATNUBAY AT PLANO NG GUIDEBOOK

Ito ay isang pamphlet na aming ginawa para maging daan sa「Mga batang taga-ibang bansang na pinag-iisa」.

Kami'y nagpapasalamat at nakapanayaman naming ang mga CHUUGAKUSEI (*Junior High School students*), KOUKOUSEI (*high school students*), at mga magulang sa kanilang pakiki isa sa amin.

Dito ang mga guro,at mga *local government*, pati na rin ang mga *international association*,mga member ng NPO ay aming nakausap at ang kanilang mga mithiin. Sa pag-uusap, ang mga guro ng *international school*, guro ng paaralang lenguwaheng nagbibigay ng advice ay maaring makiisa rito.

Isa pa, KOUKOU,mga korporasyon at mga sumusuportang grupo ay aming nakapanayam. Mga magsisipag pursiging tao ay amin kinausap at tinanong. Halos lahat ay nakayanan ang mga pagsubok dito. Pinipilit rin nilang abutin ang kanilang mga goal at makikita sa kanilang mga buhay ang tagumpay na nakamit nila.

Dahil rito ang mga nakatulong sa amin 「mga batang taga-ibang bansang pinag-iisa na nakatulong」 ito ay isang malaking kagalakan sa maraming gumawa nitong pamphlet. Sa pag lipat ng pahina nito, sa pamumuhay bilang estudyante, ang pagbibigay alam sa mga maybahay ay isang malaking kaalaman, ang mga nagtatranslate din ay nagkakaroon ng kaalaman, Sa palagay ninyo, anong klaseng kinabukasan nakaabang para sa inyo.

 NPO TORCIDA

もくじ 目次

■はじめに

にほん こうりつしょうがっこう ちゅうがっこう 日本の公立小学校・中学校について	1
---	---

■Part I 将来について

① 将来の進路について考えよう	2
♥先輩に聞いてみよう! vol.1 社会人編	4
② 外国につながるみなさんに考えてほしいこと	5
③ 日本の高校は進学や就職の入り口です	6

■Part II 中学校卒業後について

① 将来の進路に合わせて高校を選ぼう!	7
—情報BOX① 補助金、奨学金、教育ローンなど	9
♥先輩に聞いてみよう! vol.2 高校生編	10
② 日本の高校入試の仕組みについて知ろう!	11
③ 進学に向けて今日からできること	13
—情報BOX② 中学夜間学級、中学校卒業程度認定試験	14
—情報BOX③ 海外の学校から公立高校への入学と編入学	15
■高校進学Q&A	16
■中学生への応援メッセージ	17

■Part III 高校卒業後について

① 高校卒業後の進路を知ろう!	18
② 高校卒業後の進学について	19
—情報BOX④ 大学・短大(短期大学)・専門学校で学べること	20
—情報BOX⑤ 大学・短大・専門学校に必要なお金	21
♥先輩に聞いてみよう! vol.3 大学生編	22
♥先輩に聞いてみよう! vol.4 海外の大学&保護者編	23
③ 高校卒業後の就職について	24
—情報BOX⑥ 日本の就職の現状	25
♥先輩に聞いてみよう! vol.5 特別編	26

*ガイドブックの内容は、2011年度現在の情報を基に作成しています。

このため、内容は変わることがあります。

Contents

SIMULA

- Tungkol sa KORITSU SHOUGGAKKOU (*elementary school*) • CHUUGAKKOU (*junior high school*) ng Japan 1

Part I AYON SA KINABUKASAN

- ① Pag-isipan natin ang patungkol sa kinabukasan ! 2
 - 💙 Itanong natin kina ate at kuya! Vol.1 Society edition 4
- ② Ang nais na pag-isipan sa lahat na may koneksyon sa ibang bansa 5
- ③ Ang KOUKOU* sa Japan ay daan para sa trabaho at pag-eeenrol sa mas mataas na paaralan ! * ng japan ay binubuo ng 3taon kung ikukumpara sa pilipanas ito ay 2 taon lamang 6

Part II AYON SA PAGTATAPOS NG CHUUGAKKOU

- ① Pagtugma sa pagpili ng daan sa pangarap sa KOUKOU! 7
 - Inpormasyon box ① Tulong sa gastos, Scholarship, Mga pautang sa edukasyon 9
 - 💚 Itanong natin kina ate at kuya! Vol.2 KOUKOU student edition 10
- ② Alamin ang tungkol sa sistemang mekanismo ng pagpasok ng KOUKOU o pag-enrol sa pasukan ! 11
- ③ Simula ngayon na maari mong gawin para sa pagpapatuloy ng pag-aaral 13
 - Inpormasyon box ② CHUUGAKU YAKANGAKKYU (school sa pang-gabi), CHUUGAKKOU SOTSUGYOUTEIDO NINTEISHIKEN (sertipikasyon ng pagsusulit para sa degree ng Junior High School) 14
 - Inpormasyon box ③ Transferi at pagpasok sa KOURITSU KOUKOU mula sa ibang bansa 15
 - Pagpatuloy ng KOUKOU Q & A 16
 - Mensahe ng suporta para sa mag-aaral ng CHUUGAKUSEI 17

Part III TUNGKOL SA PAGKATAPOS NG PAGTATAPOS NG KOUKOU

- ① Alamin ang kurso pagkatapos ng pagtatapos ng KOUKOU ! 18
- ② Tungkol sa pagpatuloy ng kurso pagkatapos ng pagtatapos ng KOUKOU 19
 - Inpormasyon box ④ Mga bagay na matututunan natin sa DAIGAKU(kolehiyo), TANDAI (TANKI DAIGAKU / 2nd year college), SENMONGAKKOU(vocational) 20
 - Inpormasyon box ⑤ Halaga kinalailangan sa pagpasok sa DAIGAKU, TANDAI (TANKI DAIGAKU), SENMONGAKKOU 21
 - 💛 Itanong natin kina ate at kuya! Vol.3 College Student Edition 22
 - 💛 Itanong natin kina ate at kuya! Vol.4 Overseas University and Guardian Edition 23
- ③ Tungkol sa trabaho sa pagkatapos ng pagtatapos ng KOUKOU 24
 - Inpormasyon box ⑥ Kasalukuyang Lagay ng pagkakaroon ng trabaho sa Japan 25
 - 💛 Itanong natin kina ate at kuya! Vol.5 Special Edition 26

Mga nilalaman ng GUIDEBOOK na ito ay pinagmulan ng taon taon 2011 at ng kasalukuyan. Ang mga nilalaman nito ay maaaring magkaroon ng pagbabago.

😊 日本の公立小学校・中学校について

さいしょ にほん がっこう
最初は日本の学校について、見ていきましょう。

にほん がっこう とくちょう とよたし きょういくいいんかい き
日本の学校の特徴について、豊田市の教育委員会に聞きました。

■ 教育の目標

にほん こうりつしょうがっこう ちゅうがっこう がくりよく つ ゆた こころ はぐく つよ からだ つく
日本の公立小学校・中学校は、学力を付けるだけではなく、豊かな心を育み強い体を作ること
め ざ ち さまざま もんだい せっきよくてき たいおう かいけつ ちから たし がくりよく とく ゆた にんげん
を目指しています。知（様々な問題に積極的に対応し解決する力となる確かな学力）、徳（豊かな人間
せい たい せい けんこう たいりよく そだ もくひょう
性）、体（たくましく生きるための健康や体力）をバランスよく育てることを目標としています。

■ 学校の特徴

もんぶかがくしょう さだ がくしゅうしどうようりょう そ
文部科学省が定めた学習指導要領に沿って、カリキュラムが組まれます。どの学校でも検定に合格した
きょうかしょ つか おな じゅぎょう じかんすう じゅぎょう おこな がくしゅうしどう さまざま きょうざい つか
教科書を使い、同じ授業時間数で授業が行われています。学習指導には、様々な教材が使われます。
さいきん たい じょうほうつうしんぎじゅつ かんけい でんしこくばん しどう かつよう
最近ではICT（情報通信技術）関係のパソコンや電子黒板を指導に活用しています。

また、しゅうだんこうどう とお しゅうだん いちいん こうどうようしき ひと たいせつ まな
また、集団行動を通して集団の一員としての行動様式や、人とのかかわりの大切さを学びます。その
ことから、えんそく しゅうがくりょこう うんどうかい がっこうぎょうじ おこな ぶかつどう たいりよく そくめん
ことから、遠足、修学旅行、運動会などの学校行事が行われます。部活動では、体力づくりの側面か
ら、とき きび さび くら わり ますが、ま がん ばん たいせつ
ら、ときに厳しさが加わりますが、負けないで頑張ることが大切です。

■ 働くことを学ぶ職場体験

ほとんどの ちゅうがっこう ねんせい ちいき みせ かいしゃ しょうばたいけん おこな せいと しょうらい ゆめ えが
ほとんどの中学校では、2年生で地域のお店や会社などで職場体験を行い、生徒に将来の夢を描か
せたり、しよくぎょうかん まな
せたり、職業観を学ばせたりします。

■ 日本の学校への編入

ちゅうがっこう ぎむきょういく だれ かよ にほん ごのうりよく もんだい がくしゅうないよう りかい
中学校までは義務教育で、誰でも通うことができます。しかし、日本語能力の問題で学習内容を理解する
ことが困難なケースもあります。そこで、へんにゅう きぼう ばあい しちょうそん きょういくいいんかい そうだん
ことが困難なケースもあります。そこで、編入を希望する場合は、まず市町村の教育委員会に相談します。

☆ にほん しょうがっこう ちゅうがっこう ねんれい がくねん き
☆ 日本の小学校・中学校は、年齢によって学年が決まっています。

☆ す ばしょ かよ がっこう き
☆ 住んでいる場所によって、通う学校が決まっています。

がいこくじんがっこう にほん がっこう い き
外国人学校と日本の学校を行ったり来たりすることで、
こうこう しんがく わづか
高校への進学が難しくなることがあります。

Tungkol sa KORITSU SHOUGGAKKOU • CHUUGAKKOU ng Japan

Basahin ang nilalaman ng mga pahina para sa edukasyon.

Ayon sa TOYOTA *Government Education of Commeeetee* ang paaralan ng Japan ay isa sa mga katangi-tangi.

■ Ang layunin ng isang edukasyon

Ang pampublikong SYOUGAKKOU (elementarya) at CHUUGAKKOU (*Junior High School*) sa Japan ay mabigyan naming ito ng tagumpay na mailagay nabumuo ng parehong matalino at malakas ng pangangatawan at ganun din na mapalawak ang kaisipan ng bawat estudyant, at isa ito sa aming mga layunin. **CHI** (「mapagtagumpay」 samazama na mondai ni sekkyokuteki 「pagsulong」 ni taiou 「mapagtagumpay」 shi kaiketsu 「solusyon」 suru chikara 「lakas」 to naru, tashikana gakuryoku 「abilidad sa akademiko」), **TOKU** (mayaman sa pakikipag), **TAI** (takumashiku ikiru tame no kenkou ya tairyoku 「kalusugan ng pisikal na pangangatawan」), o balanseng pag-aaruga nito angaming layunin.

■ Katangian ng Paaralan

MONBU KAGAKU SHOU (*Ministry of Education*) ay nagtalaga ng guideline para sa mga nagtuturo ng mga *class curriculum*, kahit nasaang paaralan ay may itinalagang mga *textbook* na gingagamit sa kurso ng pag-aaral. Kamakailan lamang ang *ICT (Information of Communication Technology)* na may kinalaman sa mga *computer* at *electric billboard* na isa sa mga paraan upang magamit sa pagtuturo. Isa narito ay ang paraan sa pag-iingat at walang pagbabago ng mga grupong estudyante

Ang layunin ng ministrado ng edukasyon ay nindi lamang sa pag-aaral ng akademiya. Iti sports fest SHUUGAKU RYOKOU (*field trip*), at mga ibat ibang BUKATSUDOU (aktibidades) para sa pisikal na ednkasyon.

■ Ang Pagtuto sa pagsubok sa lugar ng pinagtatrabahuhan

Ang trabaho ay nagsimula sa mga tindahan o opisina, na nagsisimula sa *2nd year CHUUGAKKOU*. Ito ay daan sa pangarap ng mga estudyante na natatalaga upang magkaroon ng kaalaman kung paano ang maghanap sa gustong maging trabahoo nababagay sa sariling kakayahan, kagandahan lamang dito sa Japan ay madaling makahanap ng mapapasukan. hindi tulad sa Pilipinas mahirap makahanap, mayroon may kailangan eh mayroon experience.

■ Pakikihalubilo sa paaralan ng JAPAN

Mula CHUUGAKKOU kahit sino ang sapilitang edukasyon (GIMUKYOUIKU) ay maaaring dumalo. Ang problemang nilalaman sa pag-aaral na ayon sa abilidad sa wika ng hapon ay nakikita sa case na ito. Kung nais mong maki-isa rito, kailangan mong maki-konsulta sa Commeeetee ng Edukasyon sa inyong lugar.

☆ Sa Japan ang pag-pasok sa isang paaralan ay inia-ayon sa edad, mula SYOUGAKKOU at CHUUGAKKOU.

☆ Kung saan ang inyong tirahan ang pag-pasok sa paaralan ay itinalaga na.

Ang pag-pasok at labas sa *International Sch. at Japanese Sch.* ng KOUKOU ay may mga parting.

① 将来の進路について考えよう！



😊 みなさん、こんにちは！ (*^▽^*)

Q: 将来、勉強したいこと、やりたい仕事など、夢はありますか？

愛知県に住む外国につながる中学生・高校生 約400人に、聞きました。



2011年愛知県「外国人青少年の夢エスコート事業アンケート調査」より

英語を勉強していろいろな国に行ってみたいです／自動車整備士などの車関係で働きたいです／
パティシエになりたいので、専門学校で勉強をしたいです／芸能界のスタッフや出演者になりたい
です／子どもの世をする仕事をしたいです／サッカーの選手になりたいです／ネイリストになっ
て、自分の店を開きたいです／小さいころから歌を歌うことが大好きなので、歌手になればいいなあ
と思っています／日本語、スペイン語、ポルトガル語、英語の通訳をすることで、人の役に立ちたい
です／獣医になりたいので、動物についての勉強がしたいです／保育士資格がとれるような、学校へ
進学したいです／生物を勉強して、生物学者になりたいです／
情報の勉強をして、システムエンジニアになりたいです／
貿易関係の仕事や企業の通訳として働きたいです……。



将来の夢を実現するための最初の一步は、



卒業後の進路（進学と就職）について、知ること、考えることです。



コラム① 「興味のあること」と「自分の適性や能力」を仕事につなげて、考えよう！

仕事の種類は、80,000以上あると言われています。いろいろな人に話を聞いて、「自分はできそうかな」、「その

仕事に就くためには、どんな勉強や資格、準備が必要なのかな」と考えてみましょう。また、毎日の勉強や生活

の中で、自分の適性や能力（得意なこと、苦手なこと、性格など）について、知ることも大切です。

■ Part I AYON SA KINABUKASAN

① Pag-isipan natin ang patungkol sa kinabukasan !

● Kumusta kayo! (*^o^*)

Question: Mayroon ba kayong pangarap, pag-aaral gustong trabaho para sa kinabukasan nyo?

Aming narinig ang mga CHUUGAKKOU at KOUKOU na namumuhay dito sa AICHIKEN ay halos umaabot sa 400 na taga ibang bansa.

♥Ang inyong tinig: 2011 AICHIKEN 「GAIKOKUJIN SEISHOUNEN NO YUME ESKO-TO JIGYOU ANKE-TO CHOUJA」

nais kong mapuntahan ang mga nag-sisipag aral sa bansa ng *English* / agusto at gusto ko na mag-trabaho sa larangan o may kinalaman sa kotse / nais kong maging *patessier* (taga luto ng cake at tinapay) / nais kong mapag-aral sa bokasyonal / maging isang tagapagsalita o naration sa larangan ng mga artista / maging isang *childcare sitter* / maliit palang ako hilig ko ng kumanta, nais kong maging singer / manikurista at kapagtayo ng sariling parlor / taga pagsalin ng salita o *interpreter* ng *English, Spanish, Portuguese, Japanese* upang makatulong sa mga taong nangangailangan / isang betenerinaryo, nais kong pag-aralan ang klase ng hayop / gusto kong pag-aralan o makakuha ng kwalipikasyon sa pagtuturo sa mga bata / nais kong pag-aralan at maging dalubhasa sa tao at hayop / mapag-aralan ang inpormasyon at maging isang *system engineer* / maging isang taga-pag-interpret na may kinalaman sa kalakalan ng korporasyon (*interpretation for trade and corporation*).

Isang hakbang sa eksperimento ng isang pangarap na para sa kinabukasan **unang hakbang**

Daan para sa mga mag-tatapos sa CHUUGAKKOU (pag-pasok sa mas mataas na para magkaroon ng trabaho) na dapat ayon sa alamin at pag-isipan.

KOLON ① 「may interest」 「kakayahan」 ay ating pag-isipan na ayonsa magiging trabaho !

Ang trabaho ay binubuo ng halos 80,000 na klase. Iba't-ibang tao rin ay amin natanungan 「kaya ko kaya ito」 「sa trabahong ito anong klase kaya ang matututunan ko ,anong klase ang pagha-handa o nararapat na kakailanganin ang dapat rito」 ang ating naiisip. Sa pang-araw-araw na natututunan at ating ikinabubuhay sa loob nito, anong klaseng kakayahan o abilidad mayroon ako saan kaya ako sanay, saan ako hindi sanay ano ang aking pagkatao ang mga ito ay isang importante upang malaman ng sarili.

😊なりたい仕事を考えてみると……。

医者	大学の医学部を卒業して、「医師国家試験」に合格し、免許を取得し、病院などで働く。
通訳	通訳として会社に所属する。医療、経済、国際政治など、対応できる専門分野の勉強をする。
エンジニア	大学などで勉強をして、専門性を高め、会社などに就職する。
学校の先生	大学の教育学部などで勉強をして、「教員免許」をとり、教員採用試験に合格する。
パティシエ	専門知識を身につけ、洋菓子店などに就職したり、弟子入りしたりして、腕を磨く。
美容師	専門学校を卒業し、美容師の「国家試験」に合格して、美容院などに就職する。
会社員	学校を卒業し、働きたい会社の就職試験を受けて、就職する。

*p.20の「大学・短大・専門学校で学べること」、p.25の「日本の就職の現状」も参考にしてください。

*上記以外にも、様々な方法があります。

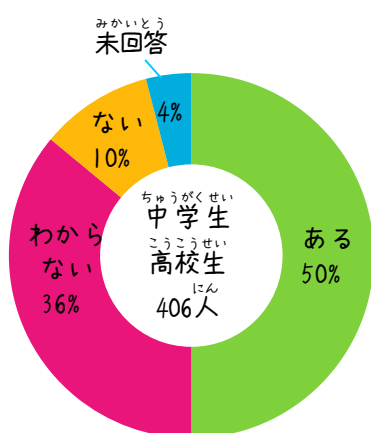
将来の夢（勉強したいこと、やりたい仕事など）を実現するためには、

社会に関心を持ち、いろいろな経験をする必要があります。



この本を使って、これからの進路について考えてみましょう！

【図1 将来勉強したいこと、就きたい仕事など、夢はありますか。】



2011年愛知県「外国人青少年の夢エスコート事業アンケート調査」より
(集計：日本の学校+ブラジル人学校)

夢がある人、ない人、
何をしたらいいか、わからない人も、
この本をきっかけに、将来について、考えてみよう！



コラム② 仕事の時間について考える！

多く人は、10代後半～65歳ぐらいまでの約40年間働きます。毎日8時間仕事をする考えると、一日の三分の一は、働いていることになります。膨大な時間を使って、どんな仕事をするのかは、生き方を選ぶことと言えるかもしれません。今から仕事について少しずつ調べて、準備をしていきましょう！

●Pag naisip mo ang gusto mong trabaho.....

DOKTOR	College graduate of Doctor, nakapasa sa board, mayroon lisensiya, at nakakapagtrabaho sa mga hospital.
TRANSLATOR	Pag-aaral at pagsapi sa isang kompanya bilang taga translate ng pangangalaga ng isang kalusugan, sa internasyonal ekonomiyang pampulitika.
ENGINEER	Pinag-aralan sa kolehiyo,tulad ng mga dalubhasa sa kompanya para pataasin ang level sa trabaho.
GURO SA SCHOOL	Pag-aaral sa kolehiyo para sa pagtuturo o sa kagawaran sa pagtuturo, 「makakuha ng lisensiya」 at maipasa ang edukasyon sa pagsusulit.
PATTESHER	Sa pamamagitan ng kaalaman bilang dalubhasa sa trabaho na magaling ang kamay sa paggawa ng cake at kendi o mga chichiriya.
HAIRDRESSER	Nagtapos sa pagkukulot, nakapasa sa eksaminasyon,at makapag-trabaho.
EMPLEYADO NG CO.	Nagtapos sa pag-aaral,gustong magtrabaho kumuha ng eksaminasyon at makapagtrabaho.

* p.20 「DAIGAKU,TANDAI, SENMONGAKKOU」 p.25 「Kasalukuyang trabaho sa Japan」 na makihalubilo man lang.

* Sa ibaba mayroong iba ibang klaseng paraan.

Pangarap sa kinabukasan (nais pag-aralan, nais na trabaho) ang pagsa sakatuparan nito.

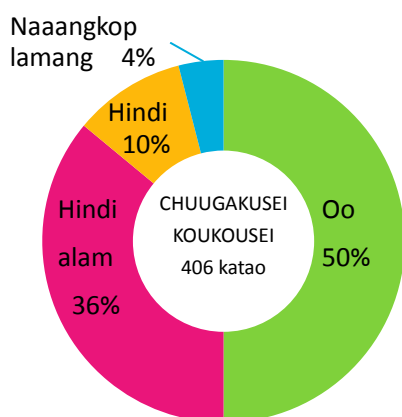
Ibat-ibang klaseng eksperiyensa, interesado sa kompanya ay mga kinakailangan.

Gamitin ang librong ito upang maging daan at atin rin pag-isipan !

【Figure 1 Ibig pag-aralan para sa kinabukasan, gustong trabaho. ito ba ay pangarap mo?】

♥ Ang inyong tinig: 2011 AICHIKEN 「GAIKOKUJIN SEISHOUNEN NO YUME ESKO-TO JIGYOU ANKE-TO CHOUZA」

(pinagsama: Japanese school + Brazilian school)



Mayroong mga pangarap at mga walang pangarap, Ano kaya ang dapat gawin,hindi alam, Sa pamamagitan nitong libro ating pag-isipan ang kinabukasan!

KOLON ② Pag-isipan natin ang oras ng trabaho

Sa karamihan ng tao, mula 10 taong gulang hanggang 65 taon ay nagsimula ng magtrabaho. 8 oras araw-araw kung pag-iisipan natin,halos 1/3 ang atin natatrabaho, sa napakalaking oras na ginagamit natin anong klaseng trabaho ay maaaring na mapagpipilian natin. Ngayon palang atin suriin ng pakonti-konti at paghandaan ang magiging trabaho!

先輩に聞いてみよう！ vol.1 社会人編

中学校の先生

- ①仕事の内容
- ②仕事を選んだ理由
- ③準備したこと

伊木 デフレイタス ロドリゴさん (25歳) 豊田市立保見中学校 英語教師、 サッカー一部顧問

- ブラジル生まれ
10歳で来日
・愛知県立大学外国語学部英米学科
- ①英語の先生として中学校に勤務しています。生徒には、私が日々感じていることを学級通信などで伝えるようにしています。生徒から反応があると、とても嬉しいです。
 - ②小さいころはサッカー選手になることが夢でした。中学のときに応援してくれた先生の影響と、得意な英語を活かしたい気持ちから、先生になれる大学に入りました。
 - ③高校時代は、英語のスピーチコンテストに取り組み、県大会で優勝しました。大学時代は、大人向けの日本語教室を作り、日本語を教えていました。

看護師

中村 ハンナ 小百合さん (23歳) 愛知医科大学病院 小児科

- ブラジル生まれ
3歳で来日
・愛知医科大学看護学部看護学科
- ①大学病院の小児病棟で看護師をしています。小児科には30床のベッドがあり、25～26人の看護師が朝と夜の2交代制でシフトを組み患者さんを看ています。
 - ②人の役に立つ仕事をしたいというおmoiがあったこと、病院で働く通訳さんを見てカッコイイ仕事だと感じたことから、看護師になりたいと思うようになりました。
 - ③看護師になるには国家試験に合格しなければなりません。授業は実習がありレポートに追われます。協調性と、強い意志が求められる仕事です。

通訳・翻訳サービス会社の経営者

猪野 梨枝さん (36歳) 株式会社K&T ASSOCIATES

- ブラジル生まれ
15歳で来日
・南山大学外国語学部日本語学科
- ①ブラジルへ進出を希望している日本の企業を通訳や翻訳などで支える仕事をしています。テレビの取材や歌手のアルバム作りなどをお手伝いすることもあります。
 - ②日本の企業で通訳者として働き経験を積んだ後、フリーの通訳者をしていました。大きな翻訳の依頼があり、会社を作って組織的に対応することにしました。
 - ③通訳を目指すなら、いろいろな経験をし、語学のスキルを高めて、知識と社会常識を身につけることが必要です。「日常会話ができる」＝「語学ができる」と誤解してはいけません。

会社員

ロペス ビビアン 森谷さん (23歳) 電話オペレーター

- ブラジル生まれ
3歳で来日
・県立猿投農林高校
・製造業の正社員
- ①電話やインターネットの手続きなどの案内をポルトガル語で行っています。
 - ②高校の頃から通訳に興味がありました。以前の職場ではブラジル人と日本人の橋渡し役となることが多く、自分のポルトガル語が役に立つことを嬉しく感じていました。
 - ③最初の頃は、若者言葉、方言など様々なポルトガル語に対応することに戸惑いましたが、今では他の人に仕事を教えています。苦手なところ、努力して勉強するので、人の手本になれると思います。

- ① Mga nilalaman ng trabaho ② Dahilan o rason sa pagpili ng trabaho.
③ Ang paghahanda

● Guro ng CHUUGAKKOU

Rodrigo Igi de Freitas (25 taong gulang) TOYOTA SHIRITSU HOMI CHUUGAKKOU Guro ng wikang ingles, Tagapagpayo ng soccer club.	
Pinanganak sa brazil. 10 taong gulang ng dumating sa japan. • AICHI KENRITSU DAIGAKU (<i>the Department of Foreign Languages, British and American</i>)	① Siya ay nagtrabaho bilang isang guro ng ingles sa junior high school. Sa mag-aaral, Araw araw kung ibahagi ang aking nararamdaman sa pamamagitan ng klase ng komunikasyon. Ako ay napasaya kung may isang reaksiyon mula sa mga mag-aaral.
	② Noong bata pa lamang ang pangarap niya ay maging manlalaro ng soccer. Epekto ng na binibigay ng guro ng junior high at pakiramdam na gustong husayan ang wikang ingles kaya't pumasok ako sa unibersidad upang maging guro.
	③ Noong ako ay nasa senior high pa lamang sumasali ako sa paligsahan ng pagsasalita ng wikang ingles at nanalo sa paglisan ng prefectural. Noong ako ay nasa unibersidad pa lamang lumikha ako ng japanese class para sa mga matatanda at nagtuturo ako ng japanese.

● Nurse

Hanna Sayuri Nakamura (23 taong gulang) Department of Pediatrics, Aichi Medical University Hospital	
Pinanganak sa brazil, 3 taong gulang ng dumating sa japan. • AICHI IKA DAIGAKU (<i>the Department of Nursing, Nursing</i>)	① Isang nurse ng pediatric ward ng isang ospital ng unibersidad. Ang pediatric ward ay may 30 kama at 25 hanggang 26 pares ng nurse na nagshift ng pang umaga at gabi para sa pag-aalaga ng pasyente.
	② Ng pagkakaroon ng pakiramdam na makagawa ng kapaki-pakinabang na trabaho ng makita ko ang isang interpreter na nagtrabaho sa isang ospital ako ay nabighani sa kanyang trabaho kaya't nais kung maging isang nurse.
	③ Kailangan mo pumasa sa pambansang pagsusulit upang maging isang nurse. Isang report ng pag-aaral sa pamamagitan ng actual na klase. Kinakailangan sa trabaho ang koordinasyon at lakas ng loob.

● Interpreter translator serbisyo ng pamamahala ng isang kumpanya

Katia Rie Ino (36 taong gulang) K & T ASSOCIATES Co., Ltd.	
Pinangank sa brazil, 15 taong gulang ng dumating sa japan. • NANZAN DAIGAKU (<i>the Department of Foreign languages, Japanese</i>)	① Ang trabaho ko ay interpreter at translator ng isang negosyo ng hapon na nais mapalawak sa bansang brazil. Tumutulong rin ako sa paglikha at paggawa ng liriko ng awit.
	② Ako ay isang malayang interpreter pagkatapos ng pagtatrabaho ng karanasan bilang isang interpreter ng kumpanya sa japan. Mayroon rin isang malaking kahilingan sa interpreter, napasyahan naming tumugon sa isang organisadong paraan upang lumikha ng isang kumpanya.
	③ Kung nais layunin ang pagiging interpreter kinakailangan ang iba't ibang karanasan, mapabuti ang kasanayan sa wika, alamin ang kaalaman sa kumpanya. (Marunong makikipag-usap ng pang araw araw) = (marunong sa wika) kailangan ang masusing pag-unawa.

● Empleyado ng kumpanya

Viviane Moritani Lopes (23 taong gulang) telephone operator	
Pinanganak sa brazil, 3 taong gulang ng dumating sa japan, • KENRITSU SANAGE NOURIN KOUKOU • Empleyado ng industriya ng pagmamamupaktura	① Pagsasalita ng portuguese sa pamamaraan ng telepono pamamaraan ng internet at mga gabay.
	② Interesado ako sa intrepreter noong ako ay nasa senior high pa lamang. Noong unang trabaho ay madalas na naglilingkod bilang isang tulay sa pamamagitan ng hapon at brazil. Nadama ko ang kasiyahan ng nakatulong ang aking portuguese.
	③ Noong una, ako ay nalilito sa mga salita ng kabataan, mga salita, at iba't ibang salitang portuguese ngunit sa ngayon ako ay nakapagturo na sa ibang tao. Sa tingin ko dahil sa kahirapan gustong magsumikap magiging masikap ka sa pag-aaral at maging isang modelo para sa mga tao.

②外国につながるみなさんに考えてほしいこと

進路について知ってほしい大切なこと ～家族や友達、先生と話してみよう～

進学

「進学の方法」「学校で学べる内容」は、国や地域により、大きく違います。

*日本の例：高校の入試を受けるためには、9年間の義務教育を修了する必要があります (p.16)

就職

「就職の方法」「働き方」「求められる仕事の種類」は、国や地域により、大きく違います。

*日本の例：「新卒採用」(p.6) という就職の方法が一般的です

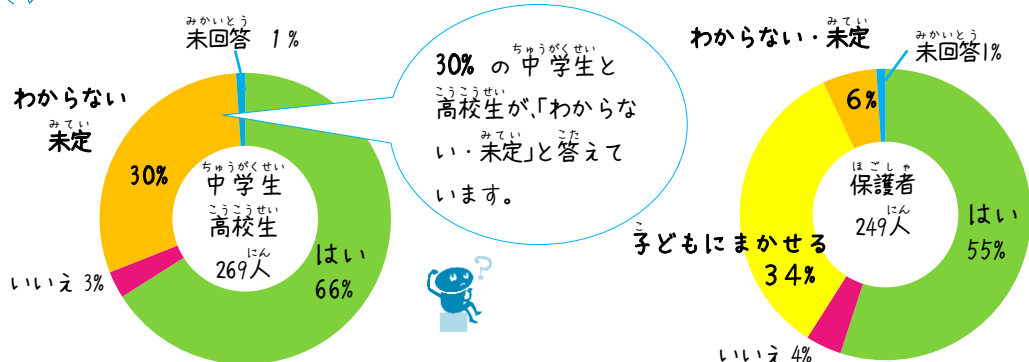
だから……5年後、10年後、生活する(したい)国や地域について、

子どもの頃から、周りの人と一緒に考えることが、とても大切です。

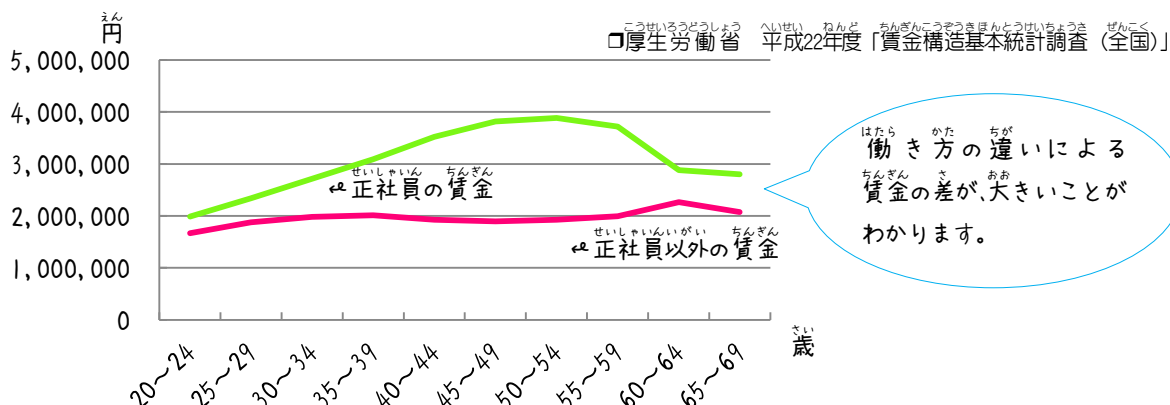
*進学や就職の仕組みの違いから、進路の選択が難しくなることがあります。

【図2 Q：あなたは(あなたのお子さんは)これからも日本で生活していく予定ですか?】

2011年愛知県「外国人青少年の夢エスコート事業アンケート調査」より (集計：日本の学校のみ)



【図3 正社員と正社員以外(契約社員・派遣社員・アルバイト・パートなど)の賃金(男女計)】



② Ang nais na pag-isipan sa lahat na may koneksyon sa ibang bansa

■ Mahalagang bagay na nais pag-isipan tungkol sa kurso

~makipag-usap sa guro, pamilya o kaibigan~

Pagpatuloy ng pag-aaral	Malaking kaibahan depende sa bansa ang 「paaran ng pagpatuloy」 at 「nilalaman ng pag-aaral sa paaralan」 . * For example: Upang makakuha ng pagsusulit ng senior high kinakailangan kumpletohin ang 9 na taon sa sinasabing edukasyon.
Trabaho	Malaking kaibahan depende sa bansa o rehiyon ang 「Paraan ng trabaho」 「estilo ng trabaho」 at 「uri ng trabaho na kinakailangan」 . * For example: 「SINSOTSU SAIYOU (trabaho sa bagong nakapagtapos)」 (p.6) ay isang karaniwang paraan ng trabaho.

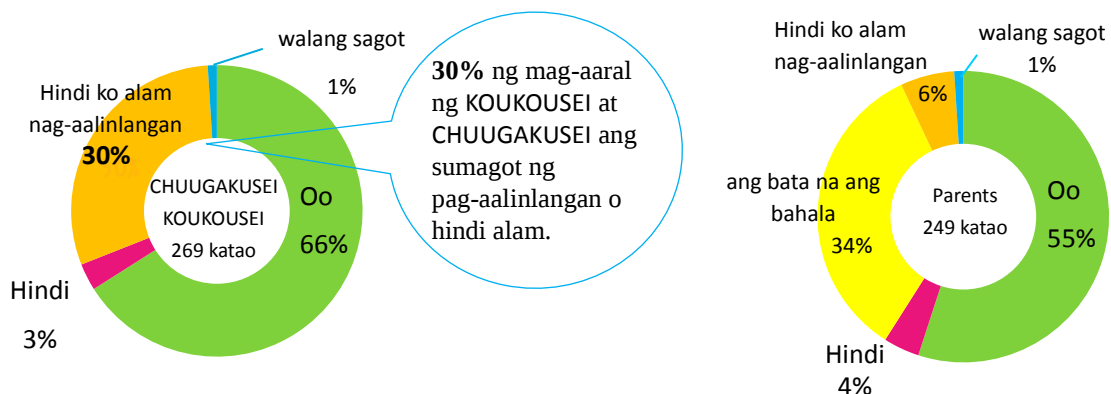
Kaya't pagkatapos ng 5 taon o 10 taon (kagustuhan) tungkol sa bansa o rehiyon mula sa pagkabata ay importante ang pag-iisip kasama ang mga tao sa iyong paligid.

* Mula sa pamamagitan ng pagkakaiba ng trabaho ang isang pagpili ng kurso ay magiging mahirap.

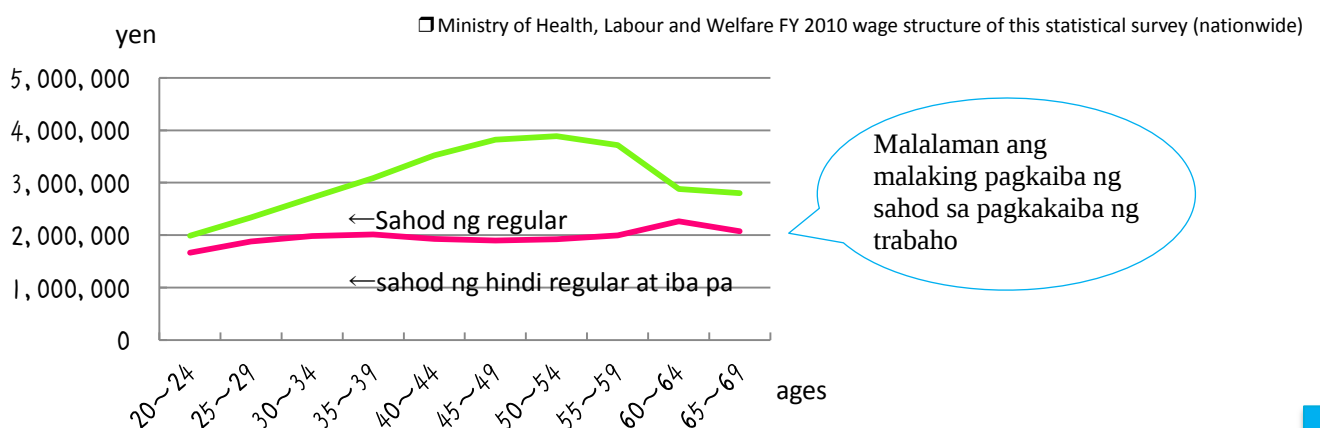
【Figure 2 Q: Ikaw (ang iyong anak) ba ay may (Pagplano) ng paninirahan sa japan?】

♥ Ang inyong tinig: 2011 AICHIKEN 「GAIKOKUJIN SEISHOUNEN NO YUME ESKO-TO JIGYOU ANKE-TO CHOUSAI」

(Kabuuan: Paaralan ng Japan lamang)



【Figure 3 Ang sahod ng mga SEISHAIN at SEISHAIN IGAI (KEIYAKU SHAIN / kontrata ng empleyado • HAKEN SHAIN / pansamantalang kawani sa trabaho • ARUBAITO /part-time job • PA-TO/part-time job at iba pa)(kabuuan ng kalalakihan at kababaihan)】



③日本の高校は就職や進学の入り口です！



高校を卒業してれば……。

進学

大学・短大・専門学校の入試を受けることができます（図4）。

就職

働くことのできる仕事の数・種類が増えます（図5）。



高校の卒業資格は、将来の選択肢を大きく広げることにつながります。

図4 中学校卒業後の主な流れ *日本の中学生の98%が進学をします。

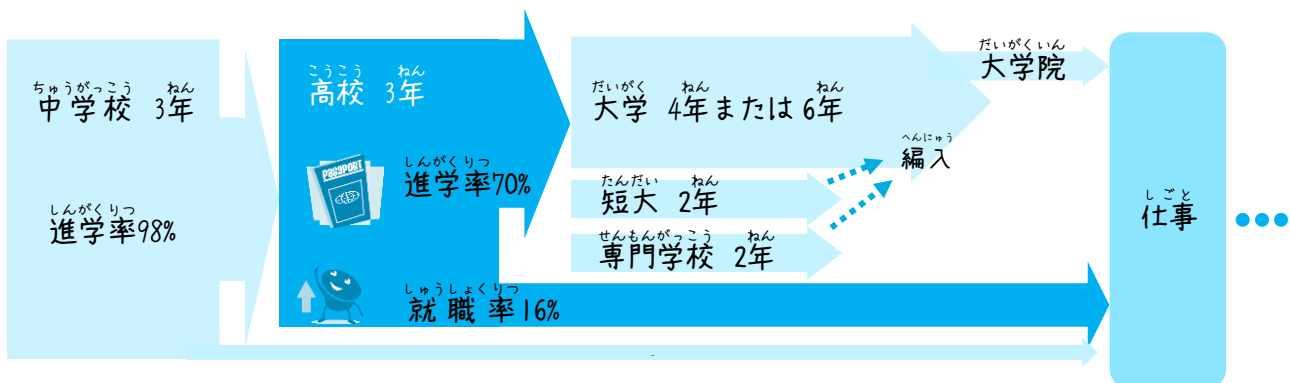
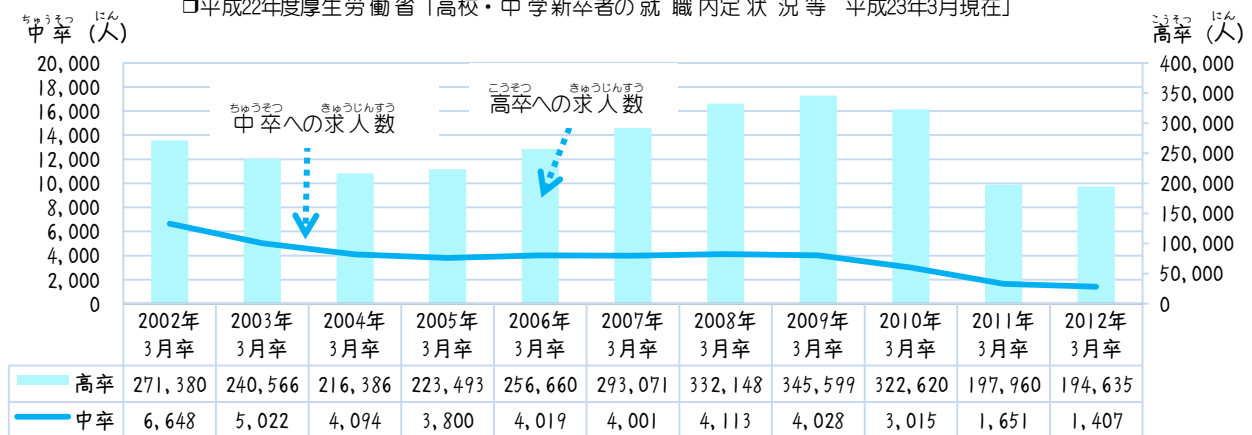


図5 中学新卒と高校新卒への求人数（全国） *中学新卒への求人は減っています。

平成22年度厚生労働省「高校・中学新卒者の就職内定状況等 平成23年3月現在」



- ・新卒採用とは、企業が学校を卒業したばかりの人（新卒）を、正社員として採用することです。
- ・就職サポートを、在籍している学校（中学校、高校、大学など）で、受けることができます。
- ・正社員になるためには、新卒採用が有利だと言われています。

③ Ang KOUKOU sa Japan ay daan para sa trabaho at pag-eeenrol sa mas mataas na paaralan !

■ Kung Makakagraduate ng KOUKOU.....

Enroll	DAIGAKU, TANDAI, SENMONGAKKOU maaring makakuha ng pagsusulit o eksamen (Figure 4).
Trabaho	Bilang ng trabaho at ang klase nito ay dumarami (Figure 5) .

Ang diploma sa KOUKOU ay isa sa nagpapalawak at pagpili para sa kinabukasan.

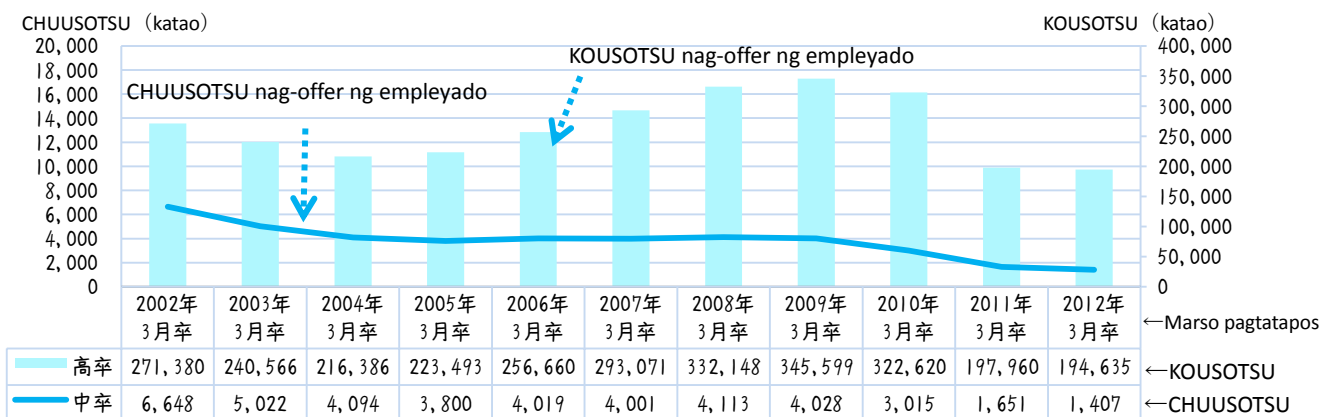
【Figure 4 Ang pangunahing daloy pagkatapos o pag-kagraduate ng CHUUGAKKOU】

* Ang CHUUGAKKOU. saJapan ay may 98% na makakapili kung saan makapag-eeenrol.

CHUUGAKKOU 3rd year	KOUKOU 3rd year	DAIGAKU 4 or 6 years	DAIGAKUIN (graduate sa school)	TRABAHO	
sa mga ga-graduate 98%	sa mga ga-graduate 70%	TANDAI 2years	TRABAHO	pagsasama	
		SENMON GAKKOU 2 years			
	sa mga mag-tatrabaho 16%	TRABAHO			
		TRABAHO			

【Figure 5 CHUUGAKU SHINSOTSU at KOUKOU SHIN SOTSU simula sa bilang ng magtatrabaho (sa buong Japan)】 * Ang mga trabaho para sa mga bagong graduate ay nabawasan.

□ HEISEI 22(fiscal year 2010) Ministry of Health, Labour, and Welfare 「KOUKOU・CHUUGAKU na nakatapos na at ang kasalukuyang itinalaga sa trabaho heisei 23(fiscal year 2011/ 3 kasalukuyan) ng Marso hanggang ngayon.」



- SHIN SOTSU SAIYOU ay mga katatapos lamang sa pag-aaral ay maaari ng makapag trabaho at maging empleyado sa kumpanya.
- May mga sumusuporta namang trabaho na konektado sa paaralan (CHUUGAKKOU, KOUKOU DAIGAKU at iba pa) na maaring sumapi.
- Para maging SEISHAIN kailangan yung bagong graduate (SINSOTSU SAIYOU) at talagang masasabi mong magaling.

■ Part II ちゅうがっこうそつぎょうご 中学校卒業後について

① しょうらい しのろ あ こうこう えら 将来の進路に合わせて高校を選ぼう！

■ こうこうえら 高校選び、3つのポイント

しのろ 進路

こうこうそつぎょうご しのろ しんがく しゅうしよく かんが こうこう えら 高校卒業後の進路（進学や就職）を考えて、高校を選ぼう！

せいかつ 生活

いえ きより がくひ ぶかつどう せいかつ あ こうこう えら 家からの距離、学費、部活動など、生活に合わせて、高校を選ぼう！

がくりよく 学力

こうこう もと がくりよく ちが 高校によって、求められる学力レベルが違います。

✿ こうこう しゅるい 高校の種類 ～こうりつこうこう しりつこうこう とくちよう 公立高校と私立高校の特徴～

こうりつこうこう 公立高校	けん し うんえい こうこう けんりつこうこう しりつこうこう くに うんえい こくりつこうこう ・ 県や市が運営する高校（県立高校、市立高校）＊国が運営する国立高校もあります。 す ばしよ にゅうし う こうこう せいげん ぜんにちせい ふつうか ・ 住む場所により、入試を受けることができる高校に制限があります（全日制の普通科のみ）。
しりつこうこう 私立高校	みんかん がっこうほうじん うんえい こうこう ・ 民間の学校法人が運営する高校。 がっこう きょういくほうしん きょういくないよう とくちよう ・ 学校の教育方針や教育内容に特徴があります。 にゅうがくきん じゅぎょうりよう ひよう こうりつこうこう くら たか ・ 入学金や授業料などの費用は、公立高校に比べると、高くなります（p.9） じゅぎょうりよう げんめん とくたいせいせいど も がっこう ・ 授業料の減免などがある「特待生制度」を持つ学校もあります。

✿ こうこう じゅぎょう 高校の授業スタイル（課程）～かてい 3つの課程があります～

ていじせい つうしんせい はたら かよ つうじよう ねんかん そつぎょう
・ 定時制と通信制は、働きながら通うことができ、通常4年間で卒業できます。



かてい 課程		きかん 期間	じゅぎょう ひ 授 業 の 日	にち じゅぎょうじかん 1 日の 授 業 時 間	れい 例
ぜんにちせい 全日制		ねん 3 年	げつ きん 月～金	じかん 6～7 時間	8:30 ～ 16:00
ていじせい 定時制	やかんていじせい 夜間定時制	つうじょう ねん 通 常 4 年	げつ きん 月～金	じかん 4 時間	17:20 ～ 20:55
	ちゅうかんていじせい 昼 間 定 時 制	つうじょう ねん 通 常 4 年	げつ きん 月～金	じかん 4 時間	9:00 ～ 12:40 または 10:45～15:05
つうしんせい 通信制		つうじょう ねん 通 常 4 年	かい まいつき 2～3 回/毎月	にちようび がっこう い めんせつじゅぎょう しけん う 日曜日などに学校に行き、面接 授 業 や試験を受けます。	

■ Part II AYON SA PAGTATAPOS NG CHUUGAKKOU

① Pagtugma sa pagpili ng daan sa pangarap sa KOUKOU!

■ 3 point ng pagpipilian sa KOUKOU

Daan	Daan ng pagtatapos sa KOUKOU (SHINGAKU / pag-eeenrol at SHUUSHOKU / trabaho) ay pinag-iisipan ang pag-pili ng KOUKOU !
Pamumuhay	Layo ng bahay,expenses, BUKATSUDOU ay binabagay sa pamumuhay ng isang KOUKOU !
Abilidad	Ayon sa KOUKOU, ang level nito pagdating sa trabaho.

✿ Klase ng KOUKOU ~Ang kakaiba KOURITSU KOUKOU at SHIRITSU KOUKOU~

KOURITSU KOUKOU (publiko)	• Pinatatakbo ng Distrito ng KOUKOU (KENRITSU KOUKOU, SHIRITSU KOUKOU) * KOKURITSU KOUKOU ang KOUKOU ay mayroon rin pinatatakbo ng bansa. • Ang pag-eeenrol ay pupuwede ayon sa tinitirahan,may mga KOUKOU rin may mga limitasyon.(tanging ang ZENNICHI SEI FUTSUUKA/full-time)
SHIRITSU KOUKOU (pribado)	• Sa pamamagitan ng mga pribadong kumpanya at mga matataas na paaralan na pinatatakbo. • Ang patakaran ay tampok na nilaman ng paaralan ng edukasyon. • Ang gastos sa <i>enrollment</i> at <i>textbook</i> kung ikukumpara sa publiko, KOURITSU KOUKOU ay mas mataas. (p.9) • Ang sistema ng TOKUTAISEISEIDO (scholarship) ay may isang pagbabawas ng bayad sa paaralan at pagtuturo at iba pa.

✿ Ang estilo ng pagtuturo sa KOUKOU (KATEI-kurso) ~May 3 klase ang kurso~

- Magtapos sa apat na taon ay karaniwan na maaring maging TEIJI SEI (part-time) TUUSHIN SEI (sistema ng komunikasyon) na maaring dumalo habang nagtatrabaho.

KATEI (KURSO)		TAON	LESSON	ORAS NG KLASSE	HAL
ZENNICHI SEI (isang araw)		3 taon	Lunes~Biyernes	6~7 oras	8:30-16:00
TEIJI SEI (part_time)	YAKAN TEIJI SEI (part-time sa gabi)	Karaniwan 4 taon	Lunes~Biyernes	4 oras	17:20-20:55
	CHUUKAN TEIJI SEI (bahaging)	Karaniwan 4 taon	Lunes~Biyernes	4 oras	9:00 -12:40 na raw10:45-15:05
TUUSHIN SEI (sistema ng komunikasyon)		Karaniwan 4 taon	Kada buwan 2-3 beses	Kahit linggo mayroon, MENSETSU JUGYOU (pakikipanayam) at pag susulit sa loob ng klase.	



- ・進学サポートが得意な高校と就職サポートが得意な高校があります。
- ・大学進学の場合が多い高校は「進学」に、就職の場合が多い高校は、「就職」に力を入れています。

ふつうか 普通科	・進学に必要な教科（国語、英語、数学など）について、学びます。 ・就職する人が多い学校もあります。
せんもんがっか 専門学科	・実践的な知識や技術について、学びます。 ・就職実績の多い学校には、仕事の情報が多く集まります。 ・大学などに進学する人も増えています。 ・学科の種類・・・農業科、工業科、商業科、家庭科、福祉科、英語科など
そうごうがっか 総合学科	・普通科+専門学科の勉強をします。 ・将来の進路に合わせて、カリキュラムを選びます。

- *高校以外にも、専修学校（高等課程）、高等専門学校などの進学先があります。
- *会社に就職して、企業内学校に入学するという方法もあります（高校卒業資格を得ることができます）。
- *愛知県教育委員会のホームページに詳しい内容が載っています。http://www.pref.aichi.jp/kyoiku/kotogakko/singaku/index.html

高校生活を迎えるために、知ってほしいお金（費用）のこと

- ・高校入学時は、公立高校で約150,000円、私立高校ではそれ以上必要です。
- ・家からの距離（時間・交通費）や、部活動にかかる費用などを、調べておくことも大切です。
- ・お金について不安のある人は、親や学校の先生に相談しましょう。
- ・中学校3年生の春から、高校の奨学金など（p.9）の予約が始まります。

保護者の方へ
今日から教育資金の
準備を始めましょう。

【公立高校の費用（普通科の例）】 2011年4月現在

	じゅけんりょう 受検料 (1校あたり)	にゅうがくりょう 入学料	にゅうがくじ ひつよう かね 入学時に必要なお金 (制服代・教科書代など)	じゅぎょうりょう 授業料 (毎月)	ねんせい しよけいひ 1年生の諸経費* (年3回払い)
こうりつこうこう 公立高校 ある高校の例	2,200円	5,650円	男子 85,980円 女子 94,510円	0円	4月 50,000円 9月 25,000円 1月 22,000円

- *上記は、全日制の費用です。定時制・通信制の費用は、全日制より安いです。
- *諸経費は、PTA会費、生徒会費、学年費などです。
- *上記以外に、交通費、昼食代、部活動代、修学旅行積立金なども必要です。

✿ Mga uri ng kagawaran ~Kailangan kompirmahin ang patungo sa kalakaran ng kurso ng nagsisipagtapos.~

- KOUKOU na may maraming porsyento (pagpatuloy ng pag-aaral sa kolehiyo), KOUKOU na may maraming porsyento ng trabaho ay binigyang focus o lakas (trabaho).
- Ang kolehiyo ay isang mataas na bahagdan sa KOUKOU, gayundin ang sa trabaho, binigyang ng pokus o lakas sa 「trabaho」.

FUTUUKA (Ordinaryo kurso)	• Mga <i>subject</i> na kakailanganin sa kolehiyo (KOKUGO/ pambansang wika, <i>English, Mathematics</i> at iba pa) upang matuto. • Marami ang mga nagsisipag-trabaho habang nag-aaral.
SENMONGAKKA (Kagawaran ng)	• Praktikal na kaalaman at kasanayan sa teknolohiya na dapat propesyonal ay matututuhan. • Sa paaralan ng maraming trabaho, ang mga impormasyon nito ay madalas at madaling malaman. • Dumarami rin ang mga nag-eeenrol sa DAIGAKU. • Ang mga ibat-ibang uri ng propesyon ay ang mga.....NOUGYOU-KA (agrikultura), KOUYOU-KA (industriya), SYOYOU-KA (komersiyo), KATEI-KA (karunungan pantahanan), FUKUSHI-KA (<i>welfare division</i>), sa EIGO-KA (<i>English</i>) at iba pa.
SOUYOU GAKKA	• Ang pag-aaral sa FUTUUKA + SENMONGAKKA. • Pag-aayon sa landas ng kinabukasan, mga pag-pili sa kurikulum.

* Maliban sa KOUKOU, paaralang may mga espesyal na pagsasanay (SENSHUU GAKKOU KOUTOUKATEI, KOUTOU SENMONGAKKOU) tulad nito ay mga destinasyon sa kolehiyo.

* Makapag-trabaho sa kumpanya, mga inpormasyon sa kompanyang nakatala sa paaralan (mga KOUKOU maaaring makakuha ng lisensya).

* AICHIKEN KYOUIKU IINKAI ay may *Home page* na may kaalaman sa layunin patungkol rito.
<http://www.pref.aichi.jp/kyoiku/kotogakko/singaku/index.html>

✿ Mga dapat malaman na magagastos sa pag-akyat sa KOUKOU

- Sa pag-eeenrol sa KOURITSU KOUKOU kailangan ang halagang ¥150,000, sa isang pribado o SHIRITSU KOUKOU ang kakailanganin ay mas malaki kaysa KOURITSU KOUKOU.
- Malayo sa tirahan (oras • transportasyon) at mga gawain sa BUKATSUDOU sa paaralan na nangangailangan rin ng gastos, ang mga ito ay kinakailangan malaman.
- Mga nag-aalala tungkol sa gastos, dapat makipag-usap sa magulang at guro.
- *Spring* o tag-sibol ang mga *3rd year* sa CHUUGAKKOU, na magiging eskolar sa KOUKOU (p.9) at magpapareserba ay nag-uumpisa na.

mga magulang, ngayon palang ay pag- handaan ng ang mga gagastusin.

【Ang halagang magagastos sa KOURITSUKOUKOU (hal. kagawaran ng FUTUUKA)】 2011.4 kasalukuyan

KOURITSU KOUKOU (halimbawa)	Bayad sa Eksaminasyon (bawat paaralan)	Bayad sa <i>Enrolment</i>	Kailangang gastos sa pag-pasok (uniporme, textbook atbp)	Pagtuturo/kada buwan	Gastos sa 1 taon (3 beses babayaran)
	¥ 2,200	¥ 5,650	¥ 85,980 sa lalake ¥ 94,510 sa babae	¥ 0	Abril ¥50,000 Setyembre ¥25,000 Enero ¥22,000

* Sa itaas, ZENNICHISEI na gastos, TEIJISETSU • TSUUSHINSEI na mas mababa pa kesa sa ZENNICHISEI.

* Sa itaas, sa membro ng PTA, SEITOKAIHI (membro ng mga estudyante), GAKUNENHI (na gastos na tulad sa grado).

* Maliban sa itaas, ang transportasyon, pagkain, BUKATSUDOU, SHUUGAKU RYOKOU (*accumulate money*) ay kinakailangan.

●私立高校で利用できる制度

「愛知県私立高等学校入学納付金補助制度（全日制のみ）」*返済義務なし

「愛知県私立高等学校授業料軽減補助金」*返済義務なし 問合せ：愛知県私学振興室 ☎052-954-6187

★申込み：4月（入学した私立高校へ）

- ・ 入学金及び授業料の一部が補助されます。
- ・ 特別な事情（父母の病気、失業など）がある場合は、年度の途中でも申請することができます。

【全日制の場合】*定時制は異なります

私立高校（全日制）の費用（2011年度愛知県内）

世帯年収 (父母の合算)	入学金補助額	授業料補助（月額） *国の就学支援金を含む	受検料	12,000～ 15,000円
年収 約2,500,000円未満	100,000円	32,600円	入学金（平均）	191,745円
年収 約3,500,000円未満	100,000円	32,600円	授業料（月額平均）	約 32,600円
年収 約6,100,000円未満	65,000円	19,100円	諸経費（月額平均） （入学時平均）	約 6,500円 約 13,500円
年収 約8,400,000円未満	48,000円	14,200円		

*年収は、4人家族（父母、子ども2人）の場合の、おおよその目安の額です。

「愛知県私立高等学校入学納付金貸付制度」*返済義務あり 問合せ：愛知県私学振興事業財団 ☎052-951-5691

★申込み：入学する予定の私立高校へ

- ・ 入学金を無利息で借りることができます（一人10万円以内、所得制限あり）。

●公立高校・私立高校どちらでも利用できる制度

「愛知県高等学校等奨学金」*返済義務あり 問合せ：愛知県教育委員会 高等学校教育課 ☎052-954-6785

★対象：親権者または未成年後見人が愛知県内に在住する国公私立の高等学校・専修学校高等課程の生徒で、世帯収入が基準内の方 ★申込み：学校が指定する時期（6月上旬頃）に学校へ申請

- ・ 中学3年生を対象に奨学金の予約をすることができます。
- ・ 年3回に分けて（8月、12月、2月）、奨学金が貸与されます。
- ・ 毎年申請する必要があります（1回の申請で借りられる期間は、1年のみ）。

最初の貸与は、
8月末日です。

【借りられる金額】 国公立高校 月額 11,000円または18,000円（自宅外通学者は23,000円）
私立高校 月額 11,000円または30,000円（自宅外通学者は35,000円）

「日本政策金融公庫の教育ローン」*返済義務あり 問合せ：教育ローンコールセンター ☎0570-008656

★申込み：いつでも（銀行、郵便局などへ）

- ・ 高校入学前に入学金や授業料を借りることができます。

p.21に詳しい説明
があります。

●その他の制度……上記以外に、「私立高校独自の奨学金」、「銀行の教育ローン」などがあります。

Inpormasyon box ① Tulong sa gastos, Scholarship, Mga pautang sa edukasyon

● SHIRITSU KOUKOU na maaring magagamit na sistema.

「AICHIKEN SHIRITSU KOUTOUGAKKOU NYUUGAKU NOUFUKIN HOJO SEIDO」 *walang obligasyon sa pagbayad (Private school entrance fee system sa AICHIKEN) sistemang pang (full-time lamang)		
「AICHIKEN SHIRITSU KOUTOUGAKKOU JYUGYOURYOU KEIGEN HOJYOKIN」 *walang obligasyon sa pagbayad. (Mga pribadong pagtuturo sa koukou, na may pagbabawas ng tulong dito sa AICHI KEN)		
Makipag-ugnayan lamang sa: AICHIKEN SHIGAKU SHINKOU SHITSU tel 052-954-6187		
✿ Pagpapalista: April pumunta sa mga SHIRITSU KOUKOU para magpalista		
- Bahagi nito ang pagpapatala at katulong nito ang bayad sa pagtuturo. (maaring mag apply ng tulong na nangagaling sa AICHIKEN. - Mga pangyayaring di inaasahan (sakit, pagkawala ng trabaho at iba pa) na maari mo o ilipat ka sa gitna ng taon		
【Sa mga full-time】 *naiiba ang TEIJI SEI		Private School (full-time) gastos (taong 2011 sa loob ng AICHI KEN)
Mga tulong sa (total na kita ng magulang)	Enrollment fee	Tulong sa pagtuturo ★
Taunang kita halos ¥ 2,500,000 mas mababa	¥100,000	¥32,600
Taunang kita halos ¥ 3,500,000 mas mababa	¥100,000	¥32,600
Taunang kita halos ¥ 6,100,000 mas mababa	¥65,000	¥19,100
Taunang kita halos ¥ 8,400,000 mas mababa	¥48,000	¥14,200
		Examination fee
		¥12,000~15,000
		Entrance fee (karaniwan)
		¥ 191,745
		Bayad sa pagtuturo (karaniwan bayad kada buwan)
		halos ¥ 32,600
		Ibat-ibang bayarin (karaniwan bayad kada buwan) (miscellaneous fee)
		halos ¥ 6,500 halos ¥ 13,500
★ Pinansyal na suporta ng bansa na kasama ang mga paaralan		
*A ng taunang kita ay 4 sa pamilya (magulang at 2 anak) na itinalagang halaga para isang pamilya.		

「AICHIKEN SHIRITSU KOUTOUGAKKOU NYUUGAKU NOUFUKIN KASHITSUKE SEIDO」 *Mayroong obligasyon sa bayaran Makipag-ugnayan lamang: AICHI KEN SHIGAKU SHINKOU JIGYOU ZAIDAN tel 052-951-5691		
✿ Pagpapalista: plano ng pagpalista sa mga private school		
Maaring makahiram ng pera sa pagpasok ng walang interes. (bawat tao hindi aabot ng ¥100,000 may limitasyon sa income)		

● KOURITSU KOUKOU • SHIRITSU KOUKOU Kahit na anong sistema ay maaaring gamitin.

「AICHIKEN KOUTOU GAKKOU TOU SHOUGAKUKIN」 *Mayroong obligasyon sa bayaran Makipag-ugnayan lamang: AICHIKEN KYOUIKU IINKAI KOUTOU GAKKOU KYOUIKUKA tel 052-954-6785		
✿ SUBJECT: Mga mag-aaral na nasa SENSUUGAKKOU KOUTOUKATEI (bokasyonal) na kumukuha ng kurso para sa KOUKOU na nakatira dito sa Aichiken isang paksa sa taga pag-alaga ng isang menor de edad na sa pamantayan sa kita ng sambahayan.		
✿ Pagpapalista: panahon na tinutukoy sa pamamagitan ng paaralan (simula June) pag-aapply sa paaralan.		
- Simula 3rd year ng CHUUGAKKOU ang pagpapareserba para sa scholarship ay maari na. - Sa loob ng taon ito ay pinag-hiwa-hiwalay (August, December, February) ang aplikasyon ng para sa scholarship loaned. - Kada taon kinakailangang mag-apply (sa isang taon isang beses lamang sa panahon makakahiram)		
【Maaaring mahiram na pera】		Ang unang loan ay sa mga huling araw ng August.
KOKURITSU • KOURITSU KOUKOU	halaga kada buwan ¥ 11,000 o ¥18,000	(gastos sa tahanan ¥23,000)
SHIRITSU KOUKOU	halaga kada buwan ¥11,000 o ¥ 30,000	(gastos sa tahanan ¥35,000)

「Japan Finance Corporation Educational Loan」 *Mayroong obligasyon sa bayaran Makipag-ugnayan lamang: KYOUIKU loan call center tel 0570-008656		
✿ Pag-aapply: kahit kailan (banko, post office)		May mga paliwanag sa p.21
Ang bayad sa pagtuturo at sa pag-eenroll sa KOUKOU ay maari na.		

● **iba pang sistema.....** Maliban sa mga nakasulat sa itaas, mayroon 「mga private school para sa bayad sa scholarship loan」 at 「Loan ng banko para sa edukasyon」 at iba pa.

Box

①

先輩に聞いてみよう！ vol.2 高校生編

ふつうか
普通科

あいちけんりつとよたこうとうがっこう 2010年3月卒業
一愛知県立豊田高等学校

- ①高校を選んだ理由
- ②高校の選択コース
- ③選んでよかったこと

まつだ 悠 さん (19歳) 愛知淑徳大学 交流文化学部 交流文化学科 2年生

日本生まれ

ルーツのある国：ペルー

とよたしりつつみちゅうがっこう
・豊田市立保見中学校

- ①中1の時から、「友達と一緒に入りたいね!」と話していました。中3の夏休みに高校見学に行って、模擬授業や部活の見学をしたことで、さらに気持ちが高まりました。
- ②2年生になると、文系と理系に分かれます。私は数学が苦手だったので、迷わず文系を選びました。大学は国際関係について学べるところを探し、受験しました。
- ③部活動のバスケットで、先輩と後輩の関係や礼儀を学んだことは、今でも役に立っています。

♡
2

こうぎょうか

工業科/専門学科

あいちけんりつつかすがいこうぎょうこうとうがっこう 2011年3月卒業
一愛知県立春日井工業高等学校 電気科

ラン・エルビン さん (20歳) 自動車関連企業に勤務 (正社員)

日本生まれ

ルーツのある国：フィリピン

こくさいこがっこう
・国際子ども学校 (ELOC)

なごやしりついつせやま
・名古屋市立伊勢山

ちゅうがっこう
中学校

- ①高校卒業後は、働きたいと思っていたので、就職率の高い学校を選びました。
- ②2年生になると、「機械科」、「電気科」など、4つの科に分かれます。私の選んだ電気科では、電気工事に必要な知識や資格の勉強をしました。
- ③過去の就職試験や会社の社風などの情報が多くあることです。また、内定をもらった会社に同じ高校の卒業生がいて、入社前に会社の話を聞いたことも、役に立ちました。

しょうぎょうか

商業科/専門学科

あいちけんりつなかがわしょうぎょうこうとうがっこう 2010年4月入学
一愛知県立中川商業高等学校 国際ビジネス科

たちかわ
立川 フェルナンダ さん (17歳) 高校2年生

ブラジル生まれ

1歳で来日

なごやしりつちやうめいこうがっこう
・名古屋市立港明中学校

- ①「英語を使った仕事」に興味があり、国際ビジネス科があったからです。
- ②2年生から、「総合ビジネス科」「国際ビジネス科」「情報処理科」の3学科に分かれます。
- ③英語の授業が多いことです。私は今年、全商英語検定1級に合格しました。将来は日本の大学に進学し、ホテル業界や旅行関係の会社に就職したいと思っています。

そうごうがっこう

総合学科

あいちけんりつとよたひがしこうとうがっこう 2011年4月入学
一愛知県立豊田東高等学校

ひらの
平野 ケンジ さん (18歳) 高校1年生

ブラジル生まれ

14歳で来日

・トルシーダCSN (地域の)

にほんごきょうしつ
日本語教室)

ちゅうそつにんていけんこうかく
・中卒認定試験合格

- ①英語を中心に学べること、興味のある勉強ができることから、選びました。
- ②1年生の授業は、普通科と同じです。2年生からは、12種類の選択プラン (文、理、看護、外国語、調理・栄養、服飾、保育、福祉、ビジネス、情報処理、美術、音楽) に分かれます。僕は、外国語プランを選びました。卒業後は進学を考えています。
- ③進路について考える機会がたくさんあることです。授業で学ぶだけでなく、大学や企業を訪問して話を聞き、1年生の10月までに2年生からのプランを決めます。

① Dahilan sa pagpili ng KOUKOU ② Pagpili ng Kurso sa KOUKOU ③ Ang nakakapagpabuti sa pagpili

FUTSUUKA (Ordinaryong Kurso) AICHI KENRITSU TOYOTA KOUKOU 2010/March/graduate

MATSUDA Haruka (19 taong gulang) AICHI SHUKUTOKU DAIGAKU 2nd year, Faculty of Global Culture and Communication, Department of Global Culture and Communication	
Ipinanganak sa Japan Bansa : Peru • TOYOTA SHIRITSU HOMI CHUUGAKKOU	① Pagsapit ng 3rd year (<i>summer break</i>) ang mga estudyante ay kailangang magpunta sa KOUKOU at mag masid sa pagtuturo ng maestro at mag -obserba sa mga club(BUKATSU)para maengang ong magpatuloy sa pag-aaval.
	② Ang mga 2nd year (KOUKOU) ay namimili ng papasukan (BUNKEI /humanities and RIKEI/science) pero ako ay mahina sa matematika kaya ang pinili ko ay BUNKEI. Humanap ako nang Kolehiyo na may kinalaman sa internasyonal at kumuha ng pagsusulit.
	③ Pumasok rin ako ng BUKATSU (<i>basketball</i>) at natutunan ko sa mga nakakataas sa akin (SENPAI) ang kagandanang-aral at manner na hanggang ngayon ay nakakatulong sa aking pamumuhay.

KOUGYOUKA (Industrial/propesional) / SENMONGAKKA

AICHI KENRITSU KASUGAI KOUGYOU KOUKOU, DENKIKI 2011/March/graduate

Laran Elvin (20 taong gulang) Nag-aaral at nagtatrabaho na may kinalaman na sasakyan (empleado)	
Ipinanganak sa Japan Bansa : Philippines • Ng graduation makapagtrabaho na agad Internation School for Children (ELCC) • NAGOYA SHIRITSU ISEYAMA CHUUGAKKOU	① Paglatapos ko ng KOUKOU ay fusto ko ng makapag trabaho kayat pinili ko ang paaralan na may kinal aman sa gusto kong pasukan na trahaho.
	② Pagtuntong ko ng 2nd yea ay may apat (4) na pagpipilian ng Kurso 「KIKAIKA (<i>machinery course</i>)」 「DENKIKI (<i>electrical course</i>)」 at iba pa. Ang pinili ko ay KIKAIKA at kailangan ang pag-aaral nito para makakuha ng <i>certificate</i> .
	③ Mayroon rin marami mga impormasyon ng nakaraang pagsusulit ng trabaho at atmospera ng kumpanya. Nang makakuha ng opisyal na desisyon mula sa kumpanya ay may katulad rin na nagsisitapos na estudyante ng kaparehang KOUKOU. Bago pumasok sa kumpanya ay nakakuha ako ng mga impormasyon at ito ay nakatulong.

SHOUGYOUKA (Departamento ng komersiyo / paaralan ng bokasyonal) / SENMONGAKKA

AICHI KENRITSU NAKAGAWA SHOUGYOU KOUKOU, KOKUSAI BUSINESS KA 2010/April/enrollment

TATIKAWA Fernanda (17 taong gulang) 2nd year KOUKOU	
I Ipinanganak sa Brasil 1taon ng bumisita ng Japan • NAGOYA SHIRITSU KOUMEI CHUUGAKKOU	① Mayroon interest sa <i>English</i> na maaaring magamit sa trabaho. Dahil mayroong internasyonal na negosyo.
	② May 3 departamentong pinaghiwal-hiwalay ang mga ito ay 「 <i>School of Business and Reseach</i> 」 「 <i>International Business</i> 」 「 <i>Department of Information Proscsess</i> 」 .
	③ Mas marami ang lesson ng <i>English</i> . Ngayong taon nakapasa ako sa ZENSHOU EIGOKENTEI (<i>test for English</i>) level 1, pangarap kong makapag- enrol sa unibersidad ng Japan, at makapagtrabaho sa kumpa- nyang may kinalaman sa <i>hotel</i> at <i>travel agency</i> .

SOUGOUGAKKKA AICHI KENRITSU TOYOTA HIGASHI KOUKOU 2011/April/enrollment

HIRANO Kendji (18 taong gulang) 1st year KOUKOU	
Ipinanganak sa Brasil 14 ng bumisita sa Japan • Torcida CSN (rehiyon ng Japanese room) • CHUUSOTSU NINTEI SIKEN (Nakapasa sa pagsusulit ng junior high school)	① Intersado akong matuto ng salitang <i>English</i> , kaya ito ang pinili ko.
	② Pareho lang ang lesson ng FUTSUUKA ang 1st year 12 klase ang mapag-pipiliang plano, BUN (BUNKEI / <i>humanities</i>), RI (RIKEI / <i>science</i>), KANGO (<i>nursing</i>) , GAIKOKUGO (<i>international language</i>), CHOURI (pagluluto) • EIYOU (<i>nutrisyon</i>) , FUKUSHOKU (<i>fashion</i>), HOIKU (<i>childcare</i>) , FUKUSHI (<i>welfare</i>) , BUSINESS, JYUOHOU SHORI (<i>information preccesing</i>) , BIJUTSU (<i>sining</i>), ONGAKU (<i>music</i>) , ay hinati-hati. Ang, pinili ko ay ang GAIKOKUGO plan, pag-iisipan ko rin ang pag-eeenrol.
	③ Marami pang-araw para pag-isipan, ang tungkol sa kurso. Hindi lang sa pag-aaral sa klase. Pagbisita at pakikinig ng impormasyon sa kokehiyo o kuimpanya.nanggang sa Oktubre ng first year ay ang pagdesisyon ng plano para sa second year.

②日本の高校入試の仕組みについて知ろう！

■ 高校入試3つの特徴

しゅるい 種類

こうこうにゅうし しゅるい すいせんにゅうし いっぱんにゅうし
高校入試の種類は、推薦入試と一般入試の2つです。

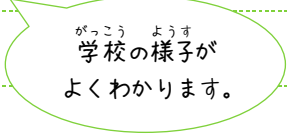
がくりよく 学力

がくりよく せいせき み い がっこう しぼうこう けつてい
学力(成績)を見ながら、行きたい学校(志望校)を決定します。

がっこうせいかつ 学校生活

しゅっせきにっすう ぶかつどう がっこうぎょうじ せいとかいかつどう がっこうせいかつ
「出席日数」、「部活動」、「学校行事」、「生徒会活動」など、学校生活が
そうごうてき ひょうか
総合的に評価されます。

✿ ちゅうがく ねんせい にゅうし 中学3年生の入試のスケジュール

がっ 5月	ほごしゃかい 保護者会	がくりよく せいせき み しぼうこう かんが 学力(成績など)を見ながら、志望校を考える	かぞく はな あ 家族と話し合って、 き 決めよう！ 
がっ 7月～8月	なつやす 夏休み	がっこうせつめいかい たいけんにゅうがく さんか 学校説明会、体験入学などに参加する	
がっ 11月	ていき 定期テスト	しりつこうこう おく せいせき ないしんてん き 私立高校に送る成績(内申点など)が決まる	がっこう ようす 学校の様子が よくわかります。 
がっ 12月	ほごしゃかい 保護者会	にゅうし う しりつこうこう き 入試を受ける私立高校を決める	
がっ 1月	ていき 定期テスト	こうりつこうこう おく せいせき ないしんてん き 公立高校に送る成績(内申点など)が決まる	[全日制] 推薦入試(対象: 入試を受ける学校が第一希望の人。合格をしたら、他の高校を受け ることは、できない) いっばんにゅうし ひとり こう にゅうし う 一般入試(一人3校まで入試を受けることができる)
がっ 2月	ほごしゃかい 保護者会	にゅうし う こうりつこうこう き 入試を受ける公立高校を決める	
がっ 3月	しりつこうこうにゅうし 私立高校入試	すいせんにゅうし たいしょう にゅうし う がっこう だいいちきぼう ひと ごうかく ほか こうこう う 推薦入試(対象: 入試を受ける学校が第一希望の人。合格をしたら、他の高校を受け ることは、できない)	
		いっばんにゅうし ひとり こう にゅうし う 一般入試(一人3校まで入試を受けることができる)	
		ぜんにちせい すいせんにゅうし たいしょう ぶかつどう せいとかいかつどう がっこうせいかつ ひと [全日制] 推薦入試(対象: 部活動や生徒会活動など、学校生活でがんばったことのある人)	
がっ 3月	こうりつこうこうにゅうし 公立高校入試	ぜんにちせい がいこくじんせいとおよ ちゅうごくきこくせいとう にゅうがくしゃせんぱつ [全日制] 外国人生徒及び中国帰国生徒等にかかる入学者選抜 (p.12)	[全日制] 一般入試(一人2校まで受けることができる) [全日制] 第2次選抜(対象: 私立・公立どちらも合格していない人) [定時制][通信制] 前期選抜・後期選抜
		ぜんにちせい いっばんにゅうし ひとり こう う [全日制] 一般入試(一人2校まで受けることができる)	
		ぜんにちせい だい じせんぱつ たいしょう しりつ こうりつ ごうかく ひと [全日制] 第2次選抜(対象: 私立・公立どちらも合格していない人)	
がっ 4月	こうこうにゅうがくしき 高校入学式	ていじせい つうしんせい ぜんきせんぱつ こうきせんぱつ [定時制][通信制] 前期選抜・後期選抜	
がっ 4月	こうこうにゅうがくしき 高校入学式	こうこうせいかつ 高校生活スタート \ (^ ▽ ^) /	

■ Part II AYON SA PAGTATAPOS NG CHUUGAKKOU

② Alamin ang tungkol sa sistemang mekanismo ng pagpasok ng KOUKOU o pag-enrol sa pasukan !

■ Pasukan sa KOUKOU may 3 katangian

Klase	Ang klase ng KOUKOU NYUUSHI , SUISEN NYUUSHI (rekomendasyon para sa admisyon) at IPPAN NYUUSHI (pangkalahatang pagpasok) ay may 2 bagay
Abilidad sa akademiko	Abilidad (pagganap) habang tinitignan, sa gustong pasukang paaralan (SHIBOUKOU / ginustong paaralan) ay itinalaga na.
Buhay sa paaralan	「Araw ng pagpasok」, 「BUKATSUDOU」, 「mga gawain sa paaralan」 「SEITOKAI KATSUDOU (mga gawain at pamumuhay ng estudyante)」 at iba pa. Ang pamumuhay sa paaralan sy sinusuri ng komprehensibong bagay.

❁ Schedule ng 3rd year sa pagsusulit

MAY	Parents meeting	Abilidad sa akademik o (pagganap)habang minamasdan, SHIBOUKOU (ginustong paaralan) ay pag-isipan.	Magdesisyon at makipan-usap sa pamilya.
JULY~ AUGUST	SummerHoliday (malalaman mo kung klaseng paaralan)	Meeting sa pagpapaliwanag tungkol sa paaralan, pagsubok at pagsali sa mga gawain.	Malalaman ang kondisyon ng paaralan.
NOBYEMBRE	Maikling Pagsu-sulit	Ang SHIRITSU KOUKOU ay nagtatalaga sa pagdadala ng grado (NAISHINTEN at iba pa).	
DISYEMBRE	Parents Meeting	Ang pagtatalaga ng pagkuha ng eksaminasyon para sa SHIRITSU KOUKOU.	
ENERO	Maikling Pagsu-sulit	Ang KOURITSU KOUKOU ay nagtatalaga sa pagdadala ng grado (NAISHINTEN at iba pa).	
	Parents Meeting	Ang pagtatalaga ng pagkuha ng eksaminasyon para sa KOURITSU KOUKOU.	
FEBRERO	SHIRITU KOUKOU NYUUSHI	Rekomendasyon para sa admisyon (target: Ang unang magsusulit na nakakuha ng pagsusulit sa paaralan. Kung sakaling nakapasa ay hindi na maaaring makakuha ng pagsusulit sa ibang paaralan.)	
		Pangkalahatang pagpasok (sa isang tao hanggang 3 paaralan ay maaaring makakuha ng pagsusulit).	
	KOURITSU KOUKOU NYUUSHI	[ZENNICHISEI] Rekomendasyon para sa admisyon (target: gawain sa paaralan. BUKATSUDOU at gawain ng SEITOKAI KATSUDOU, mga nagpupursige sa buhay mag-aaral).	
		[ZENNICHISEI] Selection examinations for students of foreign nationalities and returnees from China (p.12)	
MARSO	KOURITSU KOUKOU NYUUSHI	[ZENNICHISEI] Pangkalahatang pagpasok (2 paaralan lang ang maaring kumuha)	
		[ZENNICHISEI] Sa ikalawang pagsubok target, pribado, publiko, kahit na mga taong hindi nakapasa.	
		[TEIUISEI] [TSUUSHINNSEI] Unang pagpipilian • Panghuling pagpipilian	
APRIL	Seremonya sa mga bagong papasok ng KOUKOU	umpisa na ng buhay KOUKOU. \ (^o^) /	

がくりよく にゅうし かんけい 学 力 レベル と 入 試 の 関 係 ~ 学 力 を 見 る こ と で 、 合 格 の 可 能 性 を 見 る こ と が で き ま す ~

にゅうし ごうひ ごうかく ふごうかく 入 試 の 合 否 (合 格 ・ 不 合 格) は 、



「調査書」+「学力検査 (入試当日)」+「面接 (入試当日)」の3つで決まります。

ちょうさしょ ちゅうがっこう こうこう ていしゅつ しよるい 調査書……中学校から高校へ提出される書類です。

まいにち がっこうせいかつ 毎日の学校生活を大切にしましょう。

ないよう ないしんてん がっこうせいかつ ようす しゅっせきにっすう ぶかつどう せいとかいかつどう 内容は、内申点と学校生活の様子 (出席日数、部活動、生徒会活動) などです。

ないしんてん たいしょう ちゅうがっこう ねんせい しゅっせきにっすう たいしょう ちゅうがっこう ねんせい ねんせい 内申点の対象は中学校3年生、出席日数の対象は中学校2年生と3年生です。

ないしんてん つうちひょう きょうか ひょうてい ごうけい さいこうてん てん 内申点……通知表の9教科の評定 (5~1) の合計 (最高点45点) です。

ひょう てい がくしゅたいど しゅくだい ていしゅつ ていき てんすう き 評 定……学習態度 (宿題の提出など) + 定期テストの点数で決まります。

II

こうりつこうこう いっぱんにゅうし 公立高校の一般入試では、

ちょうさしょ ないしんてん にゅうしとうじつ がくりよくけんさ とくてん りょうほう ごうひ おお 調査書の「内申点」と入試当日の「学力検査の得点」の両方が、合否に大きく関わります。

じっさい はいてん し ひと ちゅうがっこう せんせい かくにん 実際の配点について知りたい人は、中学校の先生に確認しましょう！



しりつこうこう いっぱんにゅうし 私立高校の一般入試では、

にゅうしとうじつ がくりよくけんさ とくてん じゅうし 入試当日の「学力検査の得点」を重視するところが、多いと言われています。

しよるいせんこう 書類選考 (調査書)

がくりよくけんさ 学力検査 (入試当日)

めん せつ 面接 (入試当日)

こうりつこうこう いっぱんにゅうし とうじつ 公立高校 一般入試 当日のスケジュール

1日目：学力検査

1	こく ご 国 語	ふんかん 40分間
2	すう かく 数 学	ふんかん 40分間
3	しゃ かい 社 会	ふんかん 40分間
	ちゅうしょく きゅうけい 昼 食 ・ 休 憩	ふんかん 50分間
4	り か 理 科	ふんかん 40分間
5	えい ご き と ひっさ 英 語 (聞き取り&筆記)	き と ぶんかんていど ひっさ ふんかん 聞き取り 10分間程度&筆記35分間

べんとう も お弁当を持って会場に行きます。



2日目：グループ面接 (10~15分間)

● 生徒3~6人に対し、試験官が3人います。服装、髪型、言葉遣い、態度や意欲などを見られます。日頃から、学校の生活指導を守っていれば、問題ありません。

● 受検番号の書かれた「受検票」は、保管しておきましょう。合格を確認する際、必要となります。

「外国人生徒及び中国帰国生徒等にかかる入学者選抜」

たいしょう げんそく にほん がっこう しょうがく ねんせい いじょう がくねん へんにゅうがく せいと 対 象：原則として、日本の学校の小学4年生以上の学年に編入学した生徒

* 受検資格があるかどうか、愛知県教育委員会 (高等学校教育課 ☎052-954-6786) に問い合わせが必要です。

ないよう きょうか こくご すうがく えいご めんせつ 内 容：3教科 (国語、数学、英語) と面接

* 問題文にルビがふってあります。

じっしこうこう けんりつこうこう ぜんにちせい ふつうか こう なごやみなみこうこう こまきこうこう ころもだいこうこう とよはしにしこうこう 実施高校：県立高校 (全日制・普通科) 4校……名古屋南高校、小牧高校、衣台高校、豊橋西高校

❖ Mga kinalamang level ng abilidad at pagsusulit sa pagpasok

~Kung titignan ang abilidad, malalaman na mayroong kakayahang makapasa~

Sa araw-araw ay ingatan natin ang pamumuhay sa paaralan

Araw na malalaman ang resulta ng pagsusulit. (pasado • hindi pasado)

「CHOUSASHO (pagsisiyasat)」 + 「GAKURYOKU KENSA (pagsisiyasat sa abilidad) araw ng pagpasok」 + 「MENSETSU (pakikipanayam o interbyu) araw ng pagpasok」 3 ang natutukoy.

CHOUSASHO		Mula CHUUGAKKOU hanggang KOUKOU mga uri ng dokumento i pinasa. Mga nilalaman ay ang NAISHINTEN at kondisyon ng buhay mag-aaral (bilang ng pagpasok, BUKATSUDOU, SEITOKAI KATSUDOU) at iba pa. Ang target ng NAISHINTEN ay ang 3rd year CHUUGAKKOU, target sa bilang pagpasok ay ang 2nd year at ang 3rd year CHUUGAKKOU.
NAISHINTEN (talaan)		Sa nakulat sa card ng grado mayroong 9 na lesson (5~1) ang total pinakamataas ay 45 na puntos).
HYOUTEI (evaluation)		Ang mga natututunan (halimbawa ay ang gawaing bahay) + biglaan pag-susulit ay ibinabase sa total na nakuha sa test.

Ang IPPAN NYUUUSHI sa isang KOURITSU KOUKOU, CHOUSASHO ng 「CHOUSASHO」 at araw ng pagpasok ang 「GAKURYOKU KENSA」 ng puntos ay pareho, malaki ang maitutulong ng mga nakapasa.
Ang aktuwal na puntos na gustong malaman ng mga tao, ipagtanong natin sa mga guro ng CHUUGAKKOU !

Ang pagpasok sa isang SHIRITSU KOUKOU ay makikita 「GAKURYOKU KENSA」 at dito rin makikita ang mga puntos na dapat pakahalagahan.

GAKURYOKU KENSA (araw ng pagpasok)

Ang pag-iskrin sa mga dokumento (CHOUSASHO)

MENSETSU (araw ng pagpasok)

II

【Publikong paaralan ng KOUKOU — Pangkalahatang pagpasok oras ng skedul】

Unang araw: pagsiyasat sa abilidad ng akademiko

Pangalawang araw: Pag-iinterbyu sa grupo

1	KOKUGO (wika)	40 minuto
2	Matematika	40 minuto
3	Lipunan (social studies)	40 minuto
Tanghalian • Breaktime		50 minuto
4	Science	40 minuto
5	Ingles (papakinggan at isusulat)	pakikinggan 10 min. & isusulat 35 min.

Magdala ng baon pumunta sa lugar ng poagsusulit

(10-15 MINUTO)

- 3~6 na estudyante, 3 ang magte-test. Makikita sa pisikal na anyo nila, sa pananalita, pag-uugali, pananamit at pag-aayos ay masasalamatin dito ang klase ng pamumuhay mayroom sila, at kung may mga regulasyon sila na sinusunod ay walang magiging problema bilang estudyante.
- Ang mga numero ay nakasulat sa test (papel ng pasusulit) ay ating ingantan. Kailangan ito sa resulta ng pagkuha ng eksamenasyon.

/Selection examinations for students of foreign nationalities and returnees from China/

(mga taga ibang bansang estudyante, mga balikbayan na mga napili)

Target: Ang prinsipyo ng paaralan ng Japan ng 4th year student pataas na bilang ng taon na nag-transfer na estudyante (paraan ng pagbasa)

* kung nakapasa sa mga eksamenasyon, kailangang makipag-ugnayan sa AICHIKEN KYOUIKU IINKAI (board ng edukasyon) KOUTOUGAKKOU KYOUIKUKA tel: 052-954-6786.

Layunin: 3 subject (KOKUGO • matematika • ingles) at interbyu

* May nakasulat na Furigana (paraan ng pagbasa) sa bawat katanungan

Pagpapatupad ng Mataas ng Paaralan: KENRITSU KOUKOU (ZENNICHISEI • FUTSUUKA)

4 na paaralan ... NAGOYA MINAMI KOUKOU, KOMAKI KOUKOU, KOROMODAI KOUKOU, TOYOHASHI NISHI KOUKOU

③進学に向けて今日からできること



■ 中 学生生活の3年間を通して、考えよう！

ねんせい
1年生

がっこうせいかつ つく かていがくしゅう しゅくだい しゅうかん つく
学校生活のリズムを作る。家庭学習（宿題など）の習慣を作る。
しょうらい しごと ひつよう べんきょう しら
将来の仕事や必要な勉強について、調べる。

ねんせい
2年生

ぶかつどう がっこうぎょうじ さんか
部活動や学校行事に、どんどん参加する。
しょくばたいけん とお しごと かんが
職場体験を通して、仕事について考える。

ねんせい
3年生

ちゅうがくせいかつ おも で つく
中学生生活の思い出をたくさん作る。
こうこうけんがく なつ ほごしゃかい とお しんろ しぼうこう き
高校見学(夏)や保護者会などを通して、進路（志望校）を決める。

II

がっこう やす ちこく まいにちしゅくだい あ まえ
学校を休まない、遅刻しない、毎日宿題をするなど、当たり前のことを、
こつこつと続けることは、社会に出たとき、大きな力になります。



❁ご家族の方へ ～精神的なサポートが力になります～

しんろ こ はな じしん きぼう つごう いっぽうてき お つ じかん
進路について子どもと話すときは、ご自身の希望や都合を一方的に押し付けることなく、時間をかけて、
「子どもがどんな進路へ進みたいと考えているのか」聞きましょう。子どもを一人の大人として信頼し、
「自分で行きたいところ、やりたいことのあるところへ行きなさい」という言葉がいちばんの力になるようです。

【親に言われてうれしかった言葉&つらかった言葉】 □豊田市立保見中学校の資料より



うれしい

かね き じぶん かんが だいじょうぶ じぶん ゆめ む
お金のことがなんか気になくていいから、自分のことを考えろ／大丈夫だよ／自分の夢に向か
ってがんばれ／自分で決めてやりたいことがあるなら応援するので、3年間おもしろいやって
みなさい／あなたが幸せになる道を行きなさい／自分の進路は自分で決めればいいよ



つらい

かって こうこう お はたら べんきょう じゅけんせい
勝手にしなさい／〇〇高校はダメ／落ちたら働け／もっと勉強しなさい／受験生なんだから
ら・・・／高校に行く気がないの？（休憩をしていただけなのに）／ほんとにそんなんで
大丈夫？

*中学生は、「勉強が大事であること」「勉強をもっとやらなければならないこと」をよくわかっています。しかし、それを親に言われることを嫌がり、つらく思うようです。

■ Part II AYON SA PAGTATAPOS NG CHUUGAKKOU

③ Simula ngayon na maari mong gawin para sa pagpapatuloy ng pag-aaral

■ Sa pamamagitan ng 3 taon bilang pamumuhay ng isang CHUUGAKOU pag-isipan natin.

Unang baitang	Paglikha ng isang ritmo bilang buhay mag-aaral. Paglikha ng gawaing pag-aaral sa bahay (SHUKUDAI /tulad ng araling-bahay). Suriin ang tungkol sa kinakailangan ng pag-aaral at sa hinaharap na trabaho.
Pangalawang baitang	Lumahok ng mahigit sa mga gawain ng BUKATSUDOU at mga kaganapan sa paaralan. Pag-isipan ang tungkol sa trabaho sa pamamagitan ng karanasan sa trabaho.
Tatlong baitang.	Gumawa ng maraming alaala bilang isang buhay mag-aaral ng CHUUGAKKOU. Sa pamamagitan ng pagbisita sa paaralang KOUKOU (Tag-init) at pagpulong ng magulang-guro ay magpasyahan ang kurso (SHIBOUKOU/ginustong paaralan).

Hindi pagliban sa paaralan, hindi maging huli, gawin ang takdang aralin araw araw, natural na bagay na panatilihin ay magiging kapaki-pakinabang kapag lumabas sa lipunan.

❁ Para sa Pamilya ~ Emosyonal na suporta ay magiging kapaki-pakinabang ~

Ang pakikipag-usap sa bata tungkol sa kurso ay hindi dapat pilitin o itulak ang sariling kagustuhan at kaginhawaan kundi bigyang ng panahon at tanungin 「Pag-isipan kung anu ang gusto ng bata na kukunin na kurso」. Pagtitiwala sa bata bilang isang matanda 「Pumunta ka sa Lugar na kagustuhan mong puntahan, lugar na may gusto kang gawin」 ang salita tulad nito ay magiging kapaki-pakinabang.

【Masasakit na salita at masasayang salita na sinabi ng magulang.】

□ Artikulo mula sa TOYOTA SHIRITSU HOMI CHUUGAKKOU

Masaya.

Huwag mo nang alalahanin ang pera , isipin mo ang iyong sarili / Huwag kang mag-alala / galingan mo patungo sa iyong pangarap / Kung may nagpasyahan kang gustong gawin ay susuportahan kita, galingan mo ang 3 taon / Pumunta ka sa paraan kung saan ka masaya / Ikaw ang magpasya sa kurso mo

Masakit.

Gawin mo gusto mo / Hindi maari ang ○○KOUKOU / Kung bumagsak ka magtrabaho ka / Mag-aral kang mabuti / Dahil ikaw ay mag-aaral... / Wala ka bang balak mag-aral ng KOUKOU (nagpapahinga lang naman) / Ok lang ba talaga sa iyo ang ganyan?

* Alam ng mag-aaral ng CHUUGAKU ang 「kahalagahan ng pag-aaral」 「kailangang higitan pa ang pag-aaral」. Subalit, hindi ito gustong pakinggan mula sa magulang kaya ito'y nahihirapan.

ちゅうがくやかんがっきゅう

● 中学夜間学級 (授業のある日: 月・水・金 18:00~20:30)



- ❖ 2年間で中学校の卒業資格を得ることができます。
- ❖ 学校の場所は、愛知県教育会館（名古屋市中区新栄）です。

たいしょう 対象	さいいじょう ちゅうがっこう そつぎょう ひと 15歳以上の中学校を卒業していない人（愛知県に住んでいる人）
しけんかちく 試験科目	めんせつ かんたん ことご すうがく 面接、簡単なテスト（国語、数学）
ひよう 費用	じゅぎょうりょう きょうかしよだい むりよう 授業料、教科書代は無料
しゅつがんほうほう 出願方法	がんしょ か き せいきゅう しゅつがんきかん 願書を下記へ請求（出願期間：1～3月末日）
とひあわせ 問合せ	こうえきざいだんほうじん 愛知県教育・スポーツ振興財団 教育振興課 ☎052-242-1588

ちゅうがっこうそつぎょうていどにんていしけん

● 中学校卒業程度認定試験 (中卒認定試験)



- ❖ 中学校卒業程度の学力を認定する国の試験です（卒業資格ではありません）。
- ❖ 全科目の試験に合格すると、高校受験資格を得ることができます。

たいしょう 対象	さいいじょう ちゅうがっこう そつぎょう ひと 15歳以上の中学校を卒業していない人
しけんかちく 試験科目	きょうか ことご しゃかい すうがく りか がいことご えいご じゅけんりょう むりよう 5教科/国語、社会、数学、理科、外国語（英語）*受験料は無料 ・ふりがな付きの試験問題で受験することができます（条件があります）。 ・前年度までに合格した科目は、試験を免除されます。 ・日本語能力試験（N2以上）に合格した人は、国語の試験が免除されます。 ・実用英語技能検定（英検/3級以上）などに合格した人は、英語の試験が免除されます。
しゅつがんほうほう 出願方法	がんしょ か き せいきゅう ゆうそうか 願書を下記①または②へ請求（郵送可）
しゅつがんきかん 出願期間	がつしよじゅん げじゅん か き ゆうそう 9月初旬から下旬に下記①へ郵送
しけんび 試験日	がつしよじゅん ごうかくはつびよう がつしよじゅん 11月初旬（合格発表：12月初旬）
とひあわせ① 問合せ①	もんぶかがくしやう しょうがいがくしゅうすいしんか にんていしけんたい がかり 文部科学省 生涯学習推進課 認定試験第2係 〒100-8959 とうきょうとちよだくかすみ せき 東京都千代田区霞が関3-2-2 ☎03-5253-4111
とひあわせ② 問合せ②	あいちけんきょういくいんかい ぎむきょういくか 愛知県教育委員会 義務教育課 〒460-8534 なごやしなかくさん まる 名古屋市中区三の丸3-1-2 ☎052-954-6790

Inpormasyon box② CHUUGAKU YAKANGAKKYUU, CHUUGAKKOU SOTSUGYOUTEIDO NINTEISHIKEN

●CHUUGAKU YAKANGAKKYUU (Araw ng pasukan: Lunes • Miyerkules • Biyernes 18:00~20:30)

- ✿ Maaari kang makakuha ng diploma ng CHUUGAKKOU sa 2 taon.
- ✿ Ang lokasyon ng paaralan, ay AICHIKEN KYOUIKU KAIKAN (NAGOYASHI NAKAKU SHINNSAKAE).

Target	15 taong gulang o pataas na hindi nakapagtapos ng chuuugakou pag-aaral. (nakatira sa AICHIKEN)
Paksa ng pagsusuri	Interbiyu, simpleng test (KOKUGO, Matematika).
Gastos	Pagtuturo, libreng aklat-aralin
Paraan ng pag-apply	Humingi ng gansyo form (panahon ng aplikasyon: ang huling araw ng 1 hanggang 3)
katanungan	KOUEKI ZAIDAN HOJIN AICHI KEN KYOUIKU SUPOOTSU SHINKOU ZAIDAN KYOUIKU SHINKOUKA tel 052-242-1588

Box

②

●CHUUGAKKOU SOTSUGYOUTEIDO NINTEI SHIKEN (CHUUSOTSU NINTEI SHIKEN)

- ✿ Ito ay isang pagsusulit ng bansa upang mapatunayan ang kaalaman ng Junior High school graduation degree.(Hindi ito diplomang pangtapos)
- ✿ Kapag pumasa ka sa pagsusulit sa lahat ng mga paksa, maaari kang makakuha ng kwalipikasyon sa pag-aaral ng KOUKOU.

Target	15 taong gulang o pataas na hindi nakapagtapos ng pag-aaral ng CHUUGAKKOU.
Paksa ng pagsusuri	5 paksa / KOKUGO, Social Studies, Mathematics, Science , Foreign language (English) * walang bayad sa pagsusulit • Maaring kumuha ng problemang pagsusulit na may pagbigkas (may kondisyon). • Mga paksa na naipasa na noong unang panahon ay hindi kasali sa pagsusulit. • Hindi kasali sa pagsusulit ng wikang hapon ang taong nakapasa na ng Japanese language proficiency test (N2 pataas). • Hindi kasali sa pagsusulit ng wikang ingles ang taong nakapasa na ng Practical english skills test (english test/ Level 3 pataas).
Paraan ng pag-apply	Humingi ng gansyo form ① o ② (pwedeng ipadala sa mail)
Panahon ng aplikasyon	Ipadala ang ① sa sumusunod na mula una at huling araw ng Setyembre.
Petsa ng Pagsusulit	Unang araw ng Nobyembre (petsa ng resulta ng nakapasa; unang araw ng Desyembre)
katanungan ①	MONBUKAGAKUSHOU SHOUGAIGAKUSHUU SUISHINKA NINTEISHIKEN DAI 2 GAKARI post number 100-8959 TOKYOTO CHIYODAKU KASUMI GASEKI 3-2-2 tel 03-5253-4111
katanungan ②	AICHI KEN KYOUIKU IINKAI GIMU KYOUIKUKA post numer 460-8534 NAGOYASHI NAKAKU SAN NO MARU 3-1-2 tel 052-954-6790

かいがい ちゅうがっこう そつぎょう あいちけん こうりつこうこう にゅうし う ほうほう
●海外の中学校などを卒業して、愛知県の公立高校の入試を受ける方法

- ✧ せいき がっこう ねんめ かてい しゅうりょう しゅうりょう み こ ひと たいしょう
 正規の学校で、9年目の課程を修了または修了見込みの人が、対象です。
- ✧ といあわ さき あいちけんきょういくいんかい こうとうがっこうきょういくか
 問合せ先は、愛知県教育委員会 高等学校教育課 (☎ 052-954-6786) です。

①	あいちけんきょういくいんかい でんわ そうだん い つた 愛知県教育委員会に、電話で相談に行くことを伝える。 * 「応募資格」を教育委員会が確認します。 * 「日本語の学習状況」、「進学後の学習」について、相談をします。
②	かいがい がっこう ねんめ かてい しゅうりょうしゅうめいしよ せいせきしゅうめいしよ げんぼん ふ か 海外の学校から、「9年目の課程の修了証明書」または「成績証明書」の原本(コピー不可)を とよ 取り寄せる。* かいがい 海外からの書類の取り寄せは、よそうじょう 予想以上に時間がかかることが多いので、はや 早めに準備を まししょう。
③	か き しよるい も きょういくいんかい い しよるいしんさ う しん さ きかん しゅうかん 下記の書類を持って、教育委員会へ行き、書類審査を受ける(審査期間: 1 週間ぐらい)。 ねんめ かてい しゅうりょうしゅうめいしよ せいせきしゅうめいしよ 9年目の課程の修了証明書 または 成績証明書 がいこくじんとうろくしゅうめいしよ 外国人登録証明書 パスポート
④	おうぼしかく みと しゅつがん こうこう き 応募資格が認められたら、出願する高校を決める。 がつけじゅんいこう きょういくいんかい い おうぼしかくかくにんしよ にゅうがくがんしよ 11月下旬以降に教育委員会へ行き、「応募資格確認書」と「入学願書」をもらう。
⑤	おうぼしかくかくにんしよ にゅうがくがんしよ せいせきしゅうめいしよ しゅつがん こうこう も 「応募資格確認書」と「入学願書」、「成績証明書」を出願する高校に持っていく。

かいがい こうこう あいちけん こうりつこうこう へんにゅうがくしけん う ほうほう
●海外の高校から愛知県の公立高校の編入学試験を受ける方法

- ✧ といあわ さき あいちけんきょういくいんかい こうとうがっこうきょういくか
 問合せ先は、愛知県教育委員会 高等学校教育課 (☎ 052-954-6787) です。

①	あいちけんきょういくいんかい れんらく と きぼう つた 愛知県教育委員会に連絡を取り、希望を伝える。
②	がくりよく にほんごりよく おう がっこう こうほ きょういくいんかい そうだん 学力や日本語力に応じた学校の候補について、教育委員会に相談する。 * 「応募資格」を教育委員会が確認します。 * 「日本語の学習状況」と「編入後の学習」を踏まえ、しぼうこう 志望校について相談をします。
③	へんにゅうがくしけん う じ き がつついたち がつようか 編入学試験を受ける(時期: 4月1日～1月8日)。 * じゅけんかもく えいご すうがく こくご かくがっこう さだ 受験科目: 英語・数学・国語など(各学校が定めます) * へんにゅうがくしけん ごうかく がつ いっぱんにゅうし う 編入学試験に合格できなくても、3月に一般入試を受けることができます。

しりつこうこう はい ほうほう
●私立高校に入る方法……それぞれの学校に問い合わせしてみましょう!

- ✧ しりつこうこういちらん あいちけんしがくきょうかい
 私立高校一覧(愛知県私学協会ホームページ <http://www.aichi-shigaku.gr.jp/>)

●Pagtapos ng pag-aaral ng Junior High sa ibang bansa, at ang paraan ng pagsusulit sa KOURITSU KOUKOU ng AICHIKEN.

- ✿ Ang target sa regular na paaralan ay ang pagkumpleto o pagtapos ng paksa sa kurso ng 9 na taon.
- ✿ Sa mga katanungan, AICHIKEN KYOUIKU IINKAI (Aichi prefecture board of education)
KOUTOUGAKKOU KYOUIKUKA (Education division High School) tel 052-954-6786

①	Tawagan ng konsultasyon sa pamamagitan ng telepono upang pumunta sa AICHIKEN KYOUIKU IINKAI. * Kukumpirmahin ng KYOUIKU IINKAI (board of education) ang 「kwalipikasyon」 . * Pagkunsulta ng 「sitwaston ng pag-aaral ng wikang hapon」 「pag-aaral para sa kolehiyo」 .				
②	Ipadala ang Original na certificate 「Maari ang kopya ng certificate」 「Certificate ng pagkumpleto ng kurso ng siyam na taon」 o (transcript of record) mula sa paaralan sa ibang bansa. *Paghingi ng dokumentaryo mula sa ibang bansa , dahil dito madalas na tumatagal mas mahaba kaysa sa inaasahan. mabilisang paghanda sa lalong madaling panahon.				
③	Sa mga sumusunod na dokumento pumunta sa KYOUIKU IINKAI tumanggap ng pagsusuri ng dokumentaryo (panahon ng pagsusuri: higit sa 1 linggo). <table border="1"><tr><td colspan="2">Certificate ng pagkumpleto ng kurso ng 9 na taon at isa pa transcript of record</td></tr><tr><td>Alien registration card</td><td>Passport</td></tr></table>	Certificate ng pagkumpleto ng kurso ng 9 na taon at isa pa transcript of record		Alien registration card	Passport
Certificate ng pagkumpleto ng kurso ng 9 na taon at isa pa transcript of record					
Alien registration card	Passport				
④	Pagkumpirma ng kwalipikasyon, pagpasya ng aplikasyon sa KOUKOU. Pumunta sa KYOUIKU IINKAI sa huli ng Nobyembre at makuha ang 「Certicicate ng pagkumpirma ng kwalipikasyon」 at 「Aplikasyon sa pagpasok」				
⑤	「Certificate ng pagkumpirma ng kwalipikasyon」 at 「Aplikasyon sa pagpasok」 「Transcript of record」 ay dalhin sa napagsyahan aplikasyon sa KOUKOU.				

Box

③

●Paraan ng pagkuha ng pagsusulit ng transferi sa KOURITSU KOUKOU ng AICHIKEN mula sa Senior High School ng ibang bansa.

- ✿ Sa mga katanungan, AICHIKEN KYOUIKU IINKAI KOUTOUGAKKOU KYOUIKUKA tel 052-954-6787

①	Makipag-ugnay sa AICHIKEN KYOUIKU IINKAI, sabihin ang ninanais.
②	Ang abilidad at kaalaman tungkol sa kandidato alinsunod sa paaralan, kumunsulta sa KYOUIKU IINKAI. *Kukumpirmahin ng KYOUIKU IINKAI (board of education) ang 「kwalipikasyon」 *Batay sa 「sitwasyon ng pag-aaral ng wikang hapon」 「at pagkatapos ng paglipat ng pag-aaral」 kumunsulta tungkol sa ginustong paaralan.
③	Pagkuha ng transfer exam (panahon: Abril 1 ~ Enero 8) *Paksa ng pagsusuri:English, Mathematics, KOKUGO etc. (Pasya ng bawat paaralan) *Kung hindi makapasa sa transfer exam, maaring makakuha ng pangkalahatang exam sa marso.

●Paraan para s apagpasok sa SHIRITSU KOKUKOU.....Makipag-ugnayan sa bawat paaralan !

- ✿ Listahan ng mga pribadong paaralan
(AICHIKEN SHIGAKU KYOUKAI Home Page <http://www.aichi-shigaku.gr.jp/>)

Q1: 私は日本国籍を持っていません。日本の高校に入れるか心配です。

A: 国籍を問われることは一切ありません。ただし、高校の入試を受けるためには、日本の中学校を卒業（卒業見込みを含む）か、海外の中学校を卒業（正規の学校で、9年目の課程を修了／修了見込み）している必要があります。「中学校卒業程度認定試験に合格した場合」や「中学夜間学級を卒業した場合」も、入試を受けることができます。

Q2: 今年は学校をたくさん休みました。進学に欠席日数も影響すると聞き不安です。

A: 2年生と3年生の「出欠の記録」は、高校に提出する調査書に記入されます。一年に30日程度休んだ場合は、「自己申告書」を提出することができます（推薦入試を除く）。先生に相談して、出席日数の確認をしましょう。もし、あなたが、1年生であれば、来年からは休まずに学校に行けるよう親や先生に相談しましょう。

Q3: アルバイトができる高校とできない高校を知りたいです。

A: ほとんどの高校では、原則としてアルバイトは禁止されています。ただし、家庭の状況により、特別に許可される場合もあります。尚、定時制高校などでは、働きながら学ぶことができます。

Q4: 定時制に入りたいけど、親は反対しています。

A: 定時制に入りたい理由について、親や学校としっかりと相談をして決めましょう。経済的な理由であれば、奨学金など（p.9）の利用について、考えてみましょう。

Q5: 日本の高校に入って、途中で帰国して、また日本の高校を続けていけますか？

A: どんな理由でどのくらいの期間、休学が必要なのか、よく考えてみましょう。それから、休学が可能かどうか高校の先生に相談をしましょう。

Q6: 高校を卒業したらすぐに就職したいのですが・・・。

A: 高校で就職サポートや情報を得ることができます。志望する高校には、卒業後に就職する人が、どのくらいいるのか、調べてみましょう。

Q7: 将来自動車関係の仕事をしたと思っています。

A: 工業科の高校に進学するか、工業系の専修学校、豊田工業高等専門学校なども有利です。中学校卒業後、企業内学園（企業が運営している学校……トヨタ工業学園、デンソー学園）に進むのもいいかもしれません。

■Pagpatuloy ng KOUKOU Q & A

【Tungkol sa pagpatuloy ng KOUKOU】

Q1	Wala akong dugong hapon. Nag-alala kung makapasok sa koukou ng Japan.
A.	Walang problema ang nasyonalidad. Gayunpaman, para makakuha ng pagsusulit sa KOUKOU kinakailangan ang makapagtapos ng CHUUGAKKOU sa Japan (kabilang ang inaasahang pagtatapos) o nakapagtapos ng Junior High sa ibang bansa (sa regular na paaralan na nakumpleto ang siyam na taon / kabilang ang pagtatapos). Kung nakapasa sa 「CHUUGAKKOU SOTSUGYOU TEIDO NINTEI SHIKEN」 o kung nakatapos ng 「CHUUGAKU YAKAN GAKKYUU」 ay maaring makakuha ng pagsusulit.
Q2	Mayroong pinagdaraan sa taon na ito kaya't maraming beses nakapag-absent sa paaralan.Nag-alala kung makakaapekto ba sa pagpatuloy ng kolehiyo ang bilang ng araw ng pag-absent ng paaralan.
A.	Ang record ng absent sa pangalawang taon o pangatlong taon ay maisusulat sa survey sa KOUKOU na papasahan. Kung nakapag-absent ng 30 na araw sa isang taon ay (maliban sa SUISEN NYUUSHI) maaring makapasa sa ginustong paaralan 「JIKOSHINKOKUSHO」 . Kumunsulta sa guro, suriin ang bilang ng araw sa pag-absent. Kung sakali, nasa unang taon pa, kumunsulta sa iyong magulang o guro na upang pumunta sa paaralan mula sa susunod na taon na walang absent.
Q3	Gusto kung malaman ang KOUKOU na pwedeng makapagpart time job at KOUKOU na di pwedeng makapagpart time job.
A.	Sa karamihan ng KOUKOU ipinagbabawal sa prinsipyo ang pagpart-time job. Gayunpaman, Maari ring partikular na pinahintulutan depende sa sitwasyon sa tahanan. Sa karagdagan, Tulad sa TEIJOSEI KOUKOU maari ring magtrabaho habang nag-aaral.
Q4	Gusto kung pumasok sa TEIJOSEI pero ayaw ng magulang.
A.	Magpasya at konsultahin ang magulang at guro sa kadahilanan pumasok ng TEIJOSEI. Kung pangkabuhatan na dahilan, pag-isipan ang paggamit ng <i>scholarship</i> (p.9).

【Tungkol sa pagliban ng KOUKOU】

Q5	Nakapasok na ng KOUKOU sa Japan ngunit sa kalagitnaan bumalik sa bansa, maitutuloy pa rin ba ang pag-aaral ng KOUKOU sa Japan?
A.	Pag-isipan mabuti kung ano ang dahilan at gaano katagal, kinakailangan ba talaga ang pagliban. Pagkatapos, kumunsulta sa guro ng KOUKOU kung posible bang lumiban.

【Tungkol sa ng pagtatapos ng KOUKOU】

Q6	Kung sakaling makapagtapos ng KOUKOU gusto ko sanang makapagtrabaho subalit...
A.	Maaring makakuha sa KOUKOU ng impormasyon at suporta sa trabaho. Alamin sa pinasok napaaralan ang bilang na taong nakapagtrabaho pagkatapos ng pag-aaral.
Q7	Sa hinaharap gusto kung makapagtrabaho kaugnay sa sasakyan.
A.	Makabubuti rin ang pagpatuloy ng KOUKOU ng KOUGYOUKA, tungkol sa industriya ng SENSUUGAKKOU, TOYOTA KOUGYOU KOUTOU SENMON GAKKOU (<i>toyota special school for industry</i>). pagkatapos ng CHUUGAKKOU maari rin ipatuloy ang KIGYOUNAI GAKUEN (paaralan na pinatatakbo ng kumpanya.....TOYOTA KOUGYOU GAKUEN, DENSO GAKUEN).

◆ 夢や進路選択へのアドバイス



「アンケート調査」や「先輩に聞いてみよう!」より

- ♥ もし将来に夢があったら、高校を適当に選ばず、その将来に関係する高校を選んでください (高校3年生・女子)。
- ♥ 夢は誰だって、どこかにあると思います。夢があると目標ができます (p.23 末次 カリナさん)
- ♥ 勉強をして、夢をあきらめないで。安心できる、満足できる仕事を選んでください (ブラジル人学校高等部1年生・女子)。

- ♥ 進路のことを考えて、しっかり勉強した方がいいです。先生の言葉に左右されず、「自分が本当にいきたい高校」を選ぶことが大切です (p.10・ラン・エルビンさん)。
- ♥ 夢をかなえる努力をしてほしい。勉強はすごく大切だとわかってほしい。だって、将来に何かになりたかったら、勉強するしか、道はないでしょ (高校3年生・女子)。

◆ 高校入試へのアドバイス

- ♥ 自分に自信を持つことが大切です。難しいことですが、友達同士で声をかけて励まし合いながら、自信を高めていくことは、大きな力になります (p.4・ロベス ビビアン 森谷さん)。
- ♥ 中学校で高校入試の面接の練習をしますが、正直それだけでは足りません。親や友達に手伝ってもらいながら、僕は面接の練習をしました。おかげで無事に入学できました。がんばってください (高校3年生・男子)。
- ♥ 高校に入ることは、いいことだと思います。もっと勉強できるし、友達も増えます。就職をするためにも、いいと思います。得ることが多いので、高校に入ってください (高校2年生・女子)。

- ♥ 中学校での勉強を大切にしてほしいです。高校の最初のテストは、中学校の復習でした。テスト以外でも中学校で学んだ知識が必要で、高校に入ってから、復習をしました (p.10・松田悠さん)。
- ♥ 漢字が苦手だったので、先生に読み方を聞きました。そして、読み方だけをノートに書きました。次の日に、その読み方を見ながら、漢字が書けるように、繰り返し練習をしました (p.4・伊木 デフレイタス ロドリゴさん)。
- ♥ 教育が一番のプレゼントです。なぜなら一生使えるからです (ブラジル人学校高等部3年生・女子)。

◆ 勉強へのアドバイス



- ♥ 授業中、わからないことがあったら、すぐに聞きに行くか、メモをして後でまとめて聞くということは、大切なことです (高校3年生・女子)。
- ♥ 勉強をちゃんとして、学校を欠席しないこと。そうすれば、先生や友達にも認められて、勉強をしっかりとすることができます (高校1年生・女子)

- ♥ 勉強は自分の夢をかなえるための道具です。成績が人柄や能力を決めるのではなくて、自分の能力を客観的に証明するために、成績や資格が必要となるのです (p.4・ロベス ビビアン 森谷さん)

■Mensahe ng suporta para sa mag-aaral ng CHUUGAKUSEI

♥Mula sa mga 「survey」 at 「interbyu」 sa mga senior.

◆Payo para sa pagpili ng sa panganap at ng kurso

♥Kung may plano ng pangarap sa hinaharap, huwag piliin ang KOUKOU na di angkop, piliin ang KOUKOU na may kaugnayan para sa hinaharap. (3rd year KOUKOU • babae)	♥Isipin ang kurso at paghusayan mabuti ang pag-aaral ng husto. Huwag magpaimpluwensya sa sinasabi ng guro kundi 「Ang gusto kong puntahan na KOUKOU」 ang sariling pagpili ay mahalaga. (p.10 Laran Elvin)
♥Kahit sino ang may pangarap. Kung may pangarap ka magkakaroon ka ng layunin. (p.23 Karina Suetsugu)	♥Nais namin ang lakas ng nakapagtutupad ng pangarap. Gusto namin ipaalam ang kahalagahan ng pag-aaral. Kung may gusto ka sa iyong hinaharap wala na ibang daan pa kundi ang pag-aaral. (3rd year KOUKOU • babae)
♥Mag-aral at huwag sumuko sa iyong pangarap. Piliin ang trabaho na nakakasatisfy at nakakaginhawa. (1st year Brazilian Senior High School • babae)	

◆Payo para sa pagsusulit sa KOUKOU

♥Importante ang tiwala sa sarili. Magiging pakinabang at nakakapataas ng kumpanya ang pakikipag-usap at paghimok sa isang kaibigan kahit na ito ay mahirap. (p.4 Viviane Moritani Lopes)	♥Gusto kong pahalagahan ang pag-aaral ng CHUUGAKKOU. Ang unang pagsusulit ng KOUKOU ay ang pag-review ng CHUUGAKKOU. Maliban sa pagsusulit mahalaga rin ang kaalaman, nag-review ako nung pagpasok na ng KOUKOU. (p.10 Matsuda Haruka)
♥Sa katotohanan hindi sapat ang pagsasanay ng interbyu sa CHUUGAKKOU para sa KOUKOU NYUSHI (pagsusulit sa KOUKOU). Paghingi ng tulong sa magulang at kaibigan ang paraan ng aking pagsasanay ng interbyu. Dahil dito ligtas akong nakapasok. Galingan niyo. (3rd year KOUKOU • lalaki)	♥Mahirap ang KANJI kaya't tinanung ko sa guro ang pagbasa nito. Pagkatapos, sinulat ko sa <i>notebook</i> ang paraan ng pagbasa nito. kinabukasan, habang tinitingnan ang paulit-ulit na pagbasa nito natutunan ko ang pagsulat nito. (p.4 Rodrigo Igi de Freitas)
♥Magandang bagay ang pagpasok ng KOUKOU. Makakapag-aral ka magkakaroon ng kaibigan. Magandang bagay rin ito para sa trabaho. Marami kang makukuha kaya't galingan mo ang pagpasok ng KOUKOU. (2nd year KOUKOU • babae)	♥Ang edukasyon ay ang pinakamahusay na regalo. dahil magagamit ito panghabang-buhay. (3rd year Brazilian Senior High School • babae)

◆Payo para sa pag-aaral

♥Kung may hindi naiintinidihan Sa klase ay tanungin agad at puntahan o magsulat ng memo at puntahan at tanngin at mga ito ay importante. (3rd year KOUKOU • babae)	♥Kung mayroon kang hindi naiintindihan sa klase importante ang pagtanong agad o pagmemo ng katanungan. Ang pag-aaral ay isang kasangkapan upang matupad ang pangarap. Hindi ang pagpasiya ng grado ng pagkatao o kaalaman kundi ang pagpapatunay ng kaalaman at magiging importante ay ang grado at antas. (p.4 Viviane Moritani Lopes)
♥Wastong pag-aaral at hindi pagliban sa paaralan. sa ganoong paraan, Maari kang mapag-aral ng mabuti at maituring ka ng guro at kaibigan. (1st year KOUKOU • babae)	

① 高校卒業後の進路を知ろう！

高校卒業後の進路

～高校卒業後の進路を考えることは、高校を選ぶ際のヒントになります～

大学

4年制と6年制（医学部・薬学部など）があります。

短大

2年制と3年制（医療系）があります。
卒業後に4年制大学に編入する人が増えています。

専門学校

2年制と3～4年制（医療系）があります。
4年制大学に編入できる学校もあります。

就職

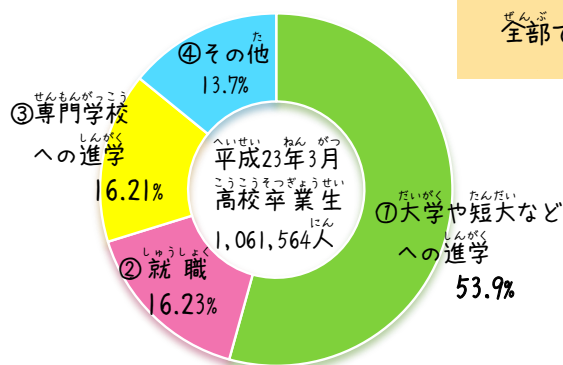
高校を窓口にして就職活動を行います。
就職後、進学を目指す人もいます。

- ・高校卒業生の約70%が進学、約16%が就職を選んでいます（図7）。
- ・大学・短大・専門学校には、昼間課程のほかに、「夜間課程」や「通信制課程」もあります。
- ・高卒と大卒では、就職する職業の種類が、違う傾向があります（p.25）。



【図7】高校卒業後の進路（全国）

文部科学省 平成23年度「学校基本調査」より



大学・短大・専門学校へ
進学する人の割合は、
全部で約70%です。

① Alamin ang kurso pagkatapos ng pagtatapos ng KOUKOU !

■ Kurso pagkatapos ng pagtatapos ng KOUKOU

~Ang pag-isip ng kurso pagkatapos ng pagtatapos ng KOUKOU ay magiging hint sa pagpili ng KOUKOU~

DAIGAKU	Mayroong pang 4 at 6 na taon (school of medicine • pharmaceutical science)
TANDAI	Mayroong pang 2 at 3 na taon(medicine / kaugnayan sa medisina). Nadagdagan ang mga tao na lumipat sa pang 4 na taon na DAIGAKU pagkatapos ng pagtatapos.
SENMON GAKKOU	S mayroong pang 2 at 3~4 na taon (medicine / kaugnayan sa medisina). Maari rin makalipat sa pang 4 na taon na DAIGAKU.
Trabaho	Magsagawa ng trabaho at makipag-ugnayan sa KOUKOU. Mayroon rin tao na layunin ang pagpatuloy ng pag-aaral pagkatapos ng pagtatrabaho.

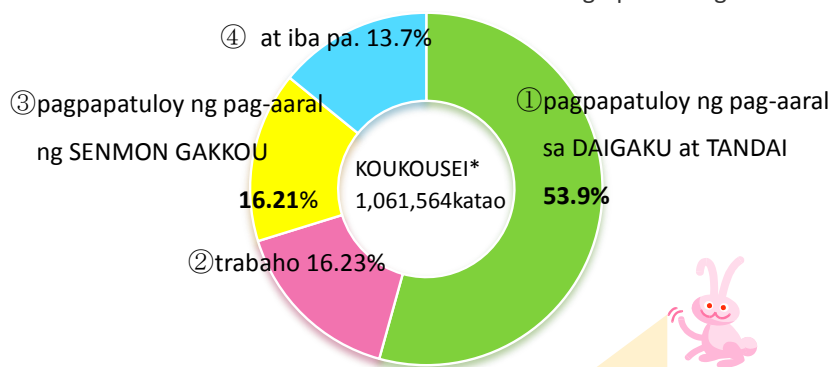
III

- Humigit-kumulang 70% ng magtatapos ng KOUKOU ay nagpapatuloy ng pag-aaral, humigit-kumulang 16% ay pinili ang trabaho. (Figure7)
- Mayroon CHUUKANKATEI (kurso pang-umaga) sa karagdagan 「YAKANKATEI (kurso pang-gabi)」 at 「TSUUSHINKATEI (communication control program)」 sa DAIGAKU, TANDAI at SENMON GAKKOU.
- KOUSOTSU (estudyanteng nagtapos ng KOUKOU) at DAISOTSU (kolehiyo ay magkaiba ang uni ng papeles) na kakailangin para makapasok at makakuha ng trabaho (p.25).

【Figure 7 Kurso sa pagkatapos ng pagtatapos sa KOUKOU (nationwide) 】

□ Ministry of Education, Culture, Sports, and Science. 「Basic Survey of School 2011」

*Nagtapos naang Marso 31, 2011



Humigit-kumulang **70%** ng pangkalahatan porsyento ay nagpapaptuloy ng pag-aaral sa DAIGAKU, TANDAI at SENMON GAKKOU.



② 高校卒業後の進学について

学校の選び方

特徴

大学・短大・専門学校の特徴を知ろう！

入試

入試の種類や特徴を知ろう！

分野・資格

興味のあること・やりたい仕事に必要な勉強の分野・資格などを調べよう！

詳しくは、p.20 へ

学生生活

自分の生活（授業料、通学時間、住居費など）に合った学校を選ぼう！

Ⅲ



- 大学・短大は、「専門知識」+「幅広い教養」について学びます。
- 専門学校は、実習を中心に職業に結びつく「技術」+「知識」を学びます。
- 卒業生の進路状況（進学・就職）を確認して、将来の進路を考えてみましょう。

入試の種類

- 入試の種類は、「一般入試」「推薦入試」「AO入試」の3つです。
- AO入試は、受験生の意欲を重視し、面接、小論文、書類審査などを課す試験です。
- 私立大学・短大・専門学校では、推薦入試やAO入試で入る学生の割合が多いです。

大学入試センター試験（センター試験）～毎年1月に試験があります～

- 大学・短大で学ぶために必要な、高校卒業程度の学力を測る試験です。
- 国公立大学の一般入試では、センター試験が一次試験となります。
- センター試験の結果を利用する私立大学もあります。

大学・短大を希望する人は、センター試験に向けて、勉強をします。



② Tungkol sa pagpatuloy ng kurso pagkatapos ng pagtatapos ng KOUKOU

■ Paraan ng pagpili ng paaralan

Katangian	Alamin ang katangian ng DAIGAKU, TANDAI at SENMON GAKKOU !
NYUUSHI	Alamin ang uri at katangian ng NYUUSHI (pasukan pagsusulit /admission) !
Linya (field) • Kwalipikasyon	Siyasatin ang mga bagay na nakainteresado, patlang at kwalipikasyon na kinakailangan sa trabaho at iba pa ! → Para sa mga detalye p.20
Buhay mag-aaral	Piliin ang paaralan na nakaayon sa sariling kabuhayan (bayad sa pagtuturo, oras sa paaralan, gastos sa bahay at iba pa) !

- Tungkol sa DAIGAKU at TANDAI 「pagkadalubhasa」 + 「malawak na edukasyon」 ay matutunan.
- Sa paaralang SENMON GAKKOU bokasyonal ay mag-focus sa pagsasanay para sa koneksyon sa trabaho 「teknolohiya」 + 「kaalaman」 ay matutunan.
- Tiyakin ang sitwasyon ng kurso ng nagtatapos na istudyante (pagpatuloy sa kolehiyo , trabaho) isaalang-alang isipin mabuti ang hinaharap.

III

✿ Uri ng pasukan NYUUSHI

- Tatlong uri ng pasukan pagsusulit ay 「IPPAN NYUUSHI (admission ng pagpataw ng isang pagsusulit ng abilidad)」 「SUISEN NYUUSHI (admission ay ang interbyu at essay na maipapataw sa makatanggap ng isang rekomendasyon ng KOUKOU)」 「AO NYUUSHI (Admissions Office ay interbyu at essay ay maipapataw sa pagsusulit)」 .
- Ang AO NYUUSHI na pagsusulit ay tumutok sa kagustuhan ng mag-aaral magpataw ng mga interbyu, essays, pagsusuri ng dokumento at iba pa.
- Sa mga pribadong paaralan SHIRITSU DAIGAKU • TANDAI • SENMON GAKKOU) ay isang mattas na bahagdan ng mga mag-aaral na makapasok sa pasukan pagsusuri ng AO NYUUSHI at rekomendasyong pasukan pagsusuri.

✿ DAIGAKU NYUUSHI SENTAA SHIKEN (SENTAA SHIKEN)

～SENTAA SHIKEN mayroon pagsusulit kada taon ng enero～

- Ito ay pagsusulit upang malaman ang abilidad ng antas ng pagtatapos sa KOUKOU ay kinakailangan para sa pag-aaral sa DAIGAKU o TANDAI.
- Ang SENTAA SHIKEN ay magiging pangunahing pagsusulit sa pangkalahatan pagsusulit ng KOKKOURITSU DAIGAKU (pampublikong unibersidad).
- Mayroon rin mga SHIRITSU DAIGAKU (pribadong kolehiyo) na ginamit ang mga resulta ng SENTAA SHIKEN.

Mga magsusulit na nais makapasok ng DAIGAKU at TANDAI, mag-aral para sa SENTAA SHIKEN

だいがく たんだい 【大学・短大】 ~学ぶ内容によって「学部」に分かれ、さらにその中に「学科」があります~

- ✧ 事務系の仕事の多くは、大学・短大での専攻分野を問いません。
- ✧ 技術系の仕事（設計、開発、研究など）に就くには、関連する専攻分野を学んでいる必要があります。

せんこうぶんや 専攻分野	がくぶ がっか れい 学部・学科の例	だいがくもつぎょうご しんろ れい 大学卒業後の進路の例
じんぶんががく 人文科学	ぶんがく、がいこくごがく、れきしがく、てつがく、しんりがく……	マスコミ、学者、一般企業など
しゃかいががく 社会科学	ほうがく、けいざいがく、けいぎがく、しゃかいがく、ふくしがく……	こうわいん、ほうりつかんけい、きんゆう、いっばんきぎょう、ふくしぎょうかい 公務員、法律関係、金融はじめ一般企業、福祉業界など
りがく 理学	すうがく、ぶつりがく、かがく、せいぶつがく、じょうほうしり……	せいぞうぎょう、きんこう、きょういん、だいがくいんしんがく、おおい 製造業、銀行、教員など（大学院進学が多い）
こうがく 工学	きかいこうがく、でんきつうしんこうがく、どぼくけんちくがく、じょうほうこうがく……	せいぞうぎょう、けんちく、だいがくいんしんがく、おおい 製造業、建築など（大学院進学が多い）
のうがく 農学	のうがく、じゅういがく……	しょくひんかんけい、きぎょう、じゅうい、だいがくいんしんがく、おおい 食品関係の企業、獣医など（大学院進学が多い）
ほけん 保健	いがく、しがく、かんごがく、やくがく……	いし、しかいし、かんどし、やくざいし 医師、歯科医師、看護師、薬剤師など
かせい 家政	せいかつががく、しょくちつがく、ふくしょくがく……	びょういん、きぎょう、ふくりにくせいぶもん、あひらびきぎょう 病院・企業の福利厚生部門、アパレル企業など
きょういく 教育	きょういくがく、きょういんようせい、たいいくがく、ほいくがく……	きょういん、ほいくし、いっばんきぎょう 教員、保育士、一般企業など
げいじゅつ 芸術	びじゅつ、おんがく、デザイン……	げいじゅつか、じむしょ、しゅつばんぎょう 芸術家、デザイン事務所、出版業など
その他	こくさいかんけいがく、かんきょうががく、じょうほうががく……	こくさいかんかん、いっばんきぎょう 国際機関、一般企業など

だいがくもつぎょうご こくさいけん じゅけんししかく え 大学卒業で国家試験の受験資格を得られるもの

- ・ いし、しかいし、じゅういし、やくざいし、かんどし 医師、歯科医師、獣医師、薬剤師、看護師など
- ・ じつわけいけん、ひつよう、しゃかいふくしし、かいごふくしし 実務経験が必要：社会福祉士、介護福祉士など
- ・ だいがくいんしんがく、ひつよう、りんしやうしんりし 大学院進学が必須：臨床心理士など

だいがくもつぎょうご どうじ しゅとく ししかく 大学卒業と同時に取得できる資格

- ・ きょういん、えいようし、ほいくし 教員、栄養士、保育士など

せんもんがっこう 【専門学校】 ~仕事に直結した技術・専門を学びます~

- ✧ 医療系や保育系・福祉系、理容・美容系、工業系などは就職しやすい傾向にあります。
- ✧ 学校によって就職の状況やカリキュラムは大きく変わってきますので、よく調べて選ぶことが必要です。

けい とう 系 統	しゅ ざい 種 類
いりよう 医療	かんど、しかえいせい 看護、歯科衛生など
ほいく 保育・福祉	ほいくし、ようちえんきょうゆ、かいごふくし 保育士、幼稚園教諭、介護福祉士など
えいせい 衛生	えいようし、ちやうりし 栄養士、調理師など
りよう 理容・美容	りよう、びよう 理容、美容、ネイルアートなど
ふくそう 服装・家政	ふくそう、せいか、りようり 服装、製菓、料理など
こうぎょう 工業	でんき、じどうしやせいび 電気、コンピュータ、自動車整備など
ビジネス	じょうほう、けいり、ほき、がいこくご、いりようし、めい 情報ビジネス、経理、簿記、外国語、医療事務など
げいじゅつ 芸術	デザイン、おんがく、びじゅつ デザイン、音楽、美術など

そつぎょうせい しんろ 卒業生の進路の
じょうきょう かなら 状況を必ず
かくにん 確認しましょう！



Impormasyon box ④ Mga bagay na matututunan natin sa DAIGAKU, TANDAI (TANKI DAIGAKU), SENMONGAKKOU

【DAIGAKU/TANDAI】 ~Depende sa larangan ng pag-aaral, ito ay nahahati sa “faculties” at sa loob nito, may mga tinatawag na “departments”~

- ✿Karamihan sa mga white collar jobs ay hindi partikular sa kung ano ang natapos sa DAIGAKU • TANDAI ng isang estudyante.
- ✿Upang makakuha ng trabaho (*planning, development, research, at iba pa*) , kailangang pag-aralan ang mga kursong may kaugnayan sa mga ito.

larangan	Faculty/Department	karera pagkatapos gumradweyt
<i>Arts and Sciences</i>	Literatura, <i>Foreign Language</i> , Kasaysayan, Pilosopiya, Sikolohiya, at iba pa.	<i>mass communication</i> , guro, general enterprises, at iba pa.
<i>Social Sciences</i>	<i>Law</i> , Ekonomiya, <i>Management</i> , Sosyolohiya, <i>Welfare</i> , at iba pa.	public official, law-maker, money and banking, welfare institutions, at iba pa.
<i>Physical Sciences</i>	Mathematika, <i>Physics</i> , <i>Chemistry</i> , <i>Biology</i> , <i>Data Processing</i> , at iba pa.	manufacturing, banking, guro, at iba pa. (karamihan ay nagpapatuloy sa graduate schools)
<i>Engineering</i>	<i>Mechanical Engineering</i> , <i>Telecommunications</i> , <i>Structural Engineering</i> , <i>Communication Engineering</i> , at iba pa.	manufacturing, architecture, at iba pa. (karamihan ay nagpapatuloy sa graduate schools)
<i>Rural Sciences</i>	Agrikultura, <i>Animal Medicine</i> , at iba pa.	food products-related enterprises, beterinaryo, at iba pa. (karamihan ay nagpapatuloy sa graduate schools)
<i>Health</i>	Medisina, <i>Dentistry</i> , <i>Nursing</i> , <i>Pharmacy</i> , at iba pa.	duktor, dentista, nars, pharmacist, at iba pa.
<i>Domestic Sciences</i>	<i>Living Science</i> , <i>Food Science</i> , <i>Dressmaking</i> , at iba pa.	Morale, Welfare and Recreation Dept. (MWR) sa mga ospital/kumpanya, apparel companies, at iba pa.
<i>Education</i>	<i>Pedagogy</i> , <i>Teacher Training</i> , <i>Physical Education</i> , <i>Child Governance</i> , at iba pa.	guro, nursery teacher, general enterprises, at iba pa.
<i>Arts</i>	Sining, Musika, Disenyo, at iba pa.	artist, design offices, publishing companies, at iba pa.
<i>Others</i>	<i>International Relations</i> , <i>Environmental Science</i> , <i>Informatics</i> , at iba pa.	mga international na organisasyon, general enterprises, at iba pa.

Mga kwalipikasyon para sa pambansang pagsusulit na maaaring makuha pagkatapos gumradweyt sa DAIGAKU. - duktor, dentista, beterinaryo, <i>pharmacist</i>, nars, at iba pa. - kailangang mayeksperyensiya sa trabaho : <i>welfare official</i>, <i>care giver</i>, at iba pa. - kailangang makakuha ng master’s degree : <i>clinical psychotherapist</i>, at iba pa.	Mga kwalipikasyong maaaring makuha sabay ng pag-gradweyt sa DAIGAKAKU. guro, dietitian, <i>nursery teacher</i>, at iba pa.
--	--

【SENMON GAKKOU】 ~Dito pinag-aaralan ang mga kasanayang kailangan para sa kani-kaniyang trabaho~

- ✿Sa larangan ng *medical care*, *child care*, *welfare*, *hairdressing*, *beautification* at industriya madaling makakakuha ng trabaho.
- ✿Iba-iba ang batayan sa trabaho at kurikulum bawat paaralan, kaya maingat na pananaliksik at pagpili ay kailangan.

sistema	klasipikasyon
<i>medical care</i>	<i>nursing</i> , dental hygiene, at iba pa.
<i>child care/welfare</i>	<i>nursery teacher</i> , <i>pre-school teacher</i> , <i>care giver</i> , at iba pa.
<i>sanitary affairs</i>	dietitian, <i>licensed cook</i> , at iba pa.
<i>hairdressing/beautification</i>	<i>hairdresser</i> , beautician, <i>nail artist</i> , at iba pa.
<i>dressmaking/household arts</i>	dressmaker, confectionery, cookery, at iba pa.
<i>industry</i>	<i>electronics</i> , <i>computers</i> , <i>auto mechanics</i> , at iba pa.
<i>business</i>	<i>information business</i> , <i>accounting</i> , <i>bookkeeping</i> , <i>foreign language</i> , <i>medical coding</i> , at iba pa.
<i>arte</i>	disenyo, musika, sining, atbp.

Huwag kalimutang tignan kung saan pupunta ang mga nakapagtapos na!

Box

④

情報BOX⑤ 大学・短大・専門学校に必要なお金

● 受験料 ～ 交通費や昼食代など必要です ～

センター試験 (2教科以下)	12,000円
センター試験 (3教科以上)	18,000円
国公立大学二次試験	17,000円
私立大学・私立短期大学・専門学校	学校によって異なる

● 初年度納入金 入学金+授業料+施設設備費

入学金……入試に合格後、すぐに支払う。
★推薦入試・AO入試：10～12月 ★一般入試：2～3月
授業料・施設設備費など……年2回に分けて支払う。
★1回目：入学手続き時 ★2回目：秋

● 入学から卒業までに必要な費用 (平均) □日本政策金融公庫 平成23年度「教育費負担の実態調査」

① 入学費用 ……受験料、入学金など ② 在学費用 ……授業料、通学費、教材費など 授業料は年2回払いで、春と秋に支払います。				
国公立大学 (文系・理系)	私立大学 (文系)	私立大学 (理系)	私立短大	専修学校・高等専門学校・各種学校
① 846,000円 ② 4,647,000円	① 986,000円 ② 5,939,000円	① 1,035,000円 ② 7,181,000円	① 718,000円 ② 2,927,000円	① 875,000円 ② 2,972,000円

● 奨学金と教育ローン ～全国の大学生のうち奨学金をうけている人は、43%です～

「日本学生支援機構 奨学金」 *返済義務あり
★ 申込み：大学・短大・専門学校の学生は各学校へ……毎年春
★ 申込み：高校3年生の場合は高校へ……第1回 4～6月下旬、第2回 10月上旬、第3回 12月中旬
・ 大学生の3人に一人が利用しています。 ・ 奨学金は、毎月、指定口座に振り込まれます (最初の奨学金の支給日は申込みの時期により、変わります) ・ 高校在学中に奨学金の予約をすると、4月の後半から奨学金を受け取ることができます。

「日本政策金融公庫 教育ローン」 *返済義務あり ☎0570-008656 または ☎03-5321-8656

★ 申込み：銀行など……一年中いつでも
・ 国の教育ローンです。日本学生支援機構奨学金の次に、利用者の多い制度です。 ・ 入学前に入学金や初年度授業料を借りることができます (一人につき300万円まで)。 ・ 申込みをしてから、お金が届く日数は、審査 (10日程度) → 振り込み (1週間程度) です。

その他の奨学金と制度

・ 「学校独自の奨学金」、「新聞奨学金」、「民間団体の奨学金」などがあります。 ・ 福祉系・医療系の進学者は、地方自治体の「修学資金制度」を利用することができます。
(卒業後に貸与を受けた地方自治体で、一定期間以上働けば、学費を返さなくてもいいという制度です。)

Inpormasyon box ⑤ Halaga kinalailangan sa pagpasok sa DAIGAKU, TANDAI (TANKI DAIGAKU), SENMONGAKKOU

● Exam Fee (Transportation and Lunch Fee also needed)

SENTAA SHIKEN (mas mababa sa 2 asignatura)	12,000 yen
SENTAA SHIKEN (3 Asignatura o higit pa)	18,000 yen
Pangalawang Pagsusulit ng KOKKOURITSU DAIGAKU	17,000 yen
SHIRITSU DAIGAKU • SHIRITSU TANKIDAIGAKU • SENMON GAKKOU	Depende sa paaralan

● Bayad sa 1 taon (Entrance + Tuition + Facilities Fee)

Entrance FeeKinakailangan magbayad agad pagkatapos pumasa sa entrance examination. ✨SUISEN NYUUSHI • AO NYUUSHI : Mula Oktubre hanggang Disyembre ✨Pangkalahatang Eksaminasyon: Pebrero hanggang Marso
Tuition Fee and Facility FeeHatiin sa dalawang beses ang bayaran sa isang taon ✨Pauna: sa pag-enroll ✨Pangalawa: Taglagas

● Kinakailangang halaga mula sa pagpasok hanggang sa pagtatapos (Average)

□ Japan Finance Corporation 2011 「Pagsisiyasat patungkol sa pang-edukasyong gastos」

① Entrance Fee ----- Tuition and Admission Fee ② Student Fee-----Tuition Fee, Transportation Fee, Education Materials Fee Nahahati ng dalawang beses ang bayaran ng matrikula sa isang taon: tagsibol at taglagas.				
KOKKOURITSU DAIGAKU (Humanities/Agham)	SHIRITSU DAIGAKU (Humanities)	SHIRITSU DAIGAKU (Agham)	SHIRITSU TANDAI	SENSYUUGAKKOU • KOUTOUSENMONGAKKOU • KAKUSYU GAKKOU
① 846,000 yen	① 986,000 yen	① 1,035,000 yen	① 718,000 yen	① 875,000 yen
② 4,647,000 yen	② 5,939,000 yen	② 7,181,000 yen	② 2,927,000 yen	② 2,972,000 yen

Box

⑤

● Scholarship and Educational Loan ~43% ng mga estudyante sa buong bansa ang tumatanggap ng scholarship~

[Japan Students Services Orgnization (JASSO) Scholarship] *with Repayment Duties ✨Aplikasyon: Para sa mga estudyante na mag-aaply sa DAIGAKU • TANDAI • SENMONGAKKOU mag-apply sa kanya-kanyang maalaran --- Taon-taon (Tagsibol) ✨Para sa mga estudyante ng ikatlong taon ng KOUKOU, mag-apply sa hayskul na pinapasukan..... Pauna : Dulong bahagi ng Abril hanggang Hunyo Pangalawa : unang bahagi ng Oktubre Pangatlo : Gitnang bahagi ng Disyembre • Isa sa bawat tatlong estudyante ang gumagamit • Ang <i>scholarship</i> na ito ay pinapadala sa pamamagitan ng pansariling account sa bangko (Ang petsa ng unang pagtanggap ng scholarship ay depende sa araw ng pag-apply) • Para naman sa mga estudyante sa hayskul, matatanggap nila ang kanilang <i>scholarship</i> mula sa dulong bahagi ng buwan ng Abril.	
[Japan Finance Corporation Educational Loan] *with Repayment Duties tel:0570-008656 03-5321-8656 ✨Application: Bangko--- Kahit kailan sa loob ng isang taon • <i>National Educational Loan</i> . Pangalawa sa JASSO, ito ang may pinakamaraming estudyanteng gumagamit. • Maaring makautang ng pambayad sa pagpasok sa kolehiyo o pangmatrikula. (hanggang 3,000,000 yen ang pwedeng hiram sa bawat isa) • Mula sa araw ng pag-apply, matatanggap ang pera sa loob ng 10 araw. <i>Bank Deposit</i> (sa loob ng isang linggo).	
Others • May mga ibat-ibang <i>scholarships</i> 「tulad ng School Scholarship」, 「Newspaper Scholarship」, 「at Organization Scholarship」. • Pwede ring maki-avail sa mga scholarship na para sa mga mag-aaral ng Social Welfare, Medisina sa Local na Pamahalaan 「SHUUGAKU SHIKIN SEIDO / Scholastic Funding Programs」 Para sa mga estudyanteng naka-avail ng loan sa Local Government Funds (maaring hindi na bayaran ang halaga na ginamit sa matrikula kung nakapagtrabo ito sa itinakdang panahon).	

先輩に聞いてみよう！ vol.3 大学生編

外国語学部 (文系) 名古屋商科大学 外国語学部 英語コミュニケーション学科 2007年入学

又工 伊禮 ピエールさん (22歳) 大学4年生

2歳で来日

ルーツのある国：ペルー

・県立岩津高校

選んだ理由……推薦入試で、受験できることを先生から聞いたからです。好きな英語を学ぶことのできる大学を探していました。大学では信頼できる友達が増えて、大学に入ってよかったなあと思っています。

勉強……ビジネス英語など社会で役に立つ英語を学んでいます。大学の先生はほとんど外国の方なので、英語でコミュニケーションをとることが不可欠です。留学生との交流や海外ボランティアなどに参加し、英語を話す機会を増やすようにしています。

努力したこと……中学の成績があまりよくなかったので、高校に入ってから気持ち切り替えて頑張りました。高校をやめたいと思うこともありましたが、「自分に負けない」、「先生の期待に応えたい」という気持ちがありました。

情報理工学部 (理系) 中京大学 情報理工学部 情報メディア工学科卒業

ペヤ・ナガタ・アルドさん (24歳) 中京大学大学院 情報科学研究科 2年生

ペルー生まれ

4歳で来日

・私立豊川高校

選んだ理由……中学校の頃からパソコンが好きで、CAD (パソコンで機械や建築などの設計や製図をすること) の先生がいる大学を探して受験しました。

学生生活の様子……パソコンを使う時、色々な不具合や使い勝手の悪さを感じることがありますが、情報科学の面白さは、自分で使いやすいプログラムを作れるところです。勉強が忙しいので、アルバイトはあまりできません。

進路を選ぶ時に考えたほうがいいこと……「何が好きか、やりたいことは何か」を洗い直してみることです。好きなことなら、学ぶモチベーションも長続きします。技術系の研究職や開発・設計部門を目指すなら、数学は必ず勉強しておいてください。

国立大学 (文系) 弘前大学 人文学部 現代社会課程 国際社会コース 2007年入学

ブルーノ・ヒロシ・フルヤ・デ・ソウザさん (22歳) 大学4年生

ブラジル生まれ

1歳で来日

・県立一関第二高校

(岩手県)

国立大学を選んだ理由……学費と生活費が安かったことなどです。

学生生活の費用……一か月の収入は日本学生支援機構からの奨学金8万円とアルバイト代合わせて約15万円です。そこから家賃5万円や学費、生活費がひかれていきます。

勉強の内容……自分自身のルーツから「国際的な人の移動」に興味があり、国際政治のゼミナールに入りました。ブラジルとポルトガルなど旧植民地と旧宗主国の関係を研究しています。卒業論文のテーマは豊田市など外国人集住都市の「地域の国際化」についてです。友人にも恵まれ可能性が広がりました。

大学卒業後の進路……青森県でリサイクル用品を販売する小売業に就職します。僕の両親や知り合いのような外国人の人が働ける店を出すことが、今の僕の夢です。

■ Faculty of Foreign Language (Humanities)

NAGOYA SHOUKA DAIGAKU, Faculty of Foreign Language, English Communication Dept., 2007 enrollee

Nue Yrei Pierre (22 taong gulang) ika-4 na taon	
Ipinanganak siya sa Peru at dumating sa Japan noong siya ay 2 na taong gulang. • KENRITSU IWAZU KOUKOU	Dahilan sa pag-aral ng Ingles.....Naghanap ako ng eskwelahang pwede akong mag-aral ng ingles. Sinabihan kasi ako ng guro kong pwede akong kumuha ng entrance exam sa pamamagitan ng SUISEN NYUUSHI (<i>entrance exam by recommendation</i>). Sa tingin ko din naman ay tama ang naging desisyon ko dahil dumami ang mga kaibigan kong pwede kong mapagkatiwalaan.
	Pag-aaral.....Nag-aaral ako ngayon ng <i>business English</i>. Kinakailangang makipag-komunika sa wikang Ingles dahil halos lahat ng propesor ay dayuhan. Sinusubukan kong magsalita sa wikang Ingles sa pagsali sa iba't ibang <i>volunteer activities</i> sa ibang bansa at sa mga <i>exchange meetings</i> kasama ang ibang mga dayuhang estudyante.
	Isang bagay na pinaghihirapan ko.....Hindi naging masyadong maganda ang mga grado ko noong CHUUGAKKOU kaya noong pumasok ako sa KOUKOU, sinubukan kong magbago. Noon, naiisip ko ring tumigil na lang, ngunit inisip ko rin na ayaw kong magpatalo talo sa sarili ko, at gusto kong patunayan sa aking guro na kaya ko, kaya hindi ako tumigil.

■ Faculty of Information Science (Science)

CHUUKYOU DAIGAKU, Faculty of Info. Science, Info. Media Engineering Dept., Graduate

Aldo Pella Nagata (24 taong gulang) CHUKYO University Graduate School, Informatics Research ika-2 taon	
Ipinanganak siya sa Peru at dumating sa Japan noong siya ay 4 taong gulang. • SHIRITSU (private) TOYOKAWA KOUKOU	Dahilan sa pag-aral.....Mahilig ako sa mga <i>computer</i> simula noong CHUUGAKKOU, kaya naghanap ako ng kolehiyong may CAD (<i>Computer-Aided Design</i>).
	Buhay Kolehiyo.....Paminsan minsan may mga bagay na mahirap para sa akin na intindihin tuwing gumagamit ako ng <i>computer</i> pero ramdam ko pa rin ang pagkasabik sa tuwing <i>computer classes</i> sa kadahilanang nakakagawa ako ng mga <i>programs</i> na madaling gamitin at naaayon sa aking pansariling kakayahan. Madalang rin akong makapagtrabaho dahil abala sa pag-aaral.
	Mga dapat isaalang-alang sa pagpili ng kurso.....Mas mainam kung isipin ng mabuti kung ano ang mga bagay na gusto mong gawin at mas makakaipon ka ng mahaba at pangkamatagalang konsentrasyon at pagganyak sa pag-aaral. Kung ninanais naming mag-aaral patungkol sa mga teknikal na bagay o pananaliksik o kaya naman mga bagay na may kinalaman sa pagdidisenyo, mas makakabuti kung mag-aaral ng matematika.

■ KOKURITSU DAIGAKU / National University (Humanities)

HIROSAKI DAIGAKU, Faculty of Letters, Modern Soc. Stud. Dept., Int'l. Soc. Course 2007 enrollee

Souza de Furuya Hiroshi Bruno (22 taong gulang) ika-4 na taon	
Isinilang sa Brazil Isang taong gulang ng dumating sa Japan • KENRITSU ICHINOSEKI DAINI KOUKOU (IWATE KEN)	Dahilan sa pagpili ng Pambansang Unibersidad.....Mas mababa ang presyo ng matrikula at mas makakamura sa mga pang-araw-araw na gastos.
	Mga gastusin sa paaralan.....Tumatanggap ako ng 80,000 yen mula sa aking scholarship sa JASSO (p.21) at kung isasali ang aking kinikita mula sa aking trabaho, humigit kumulang 150,000 yen buwan-buwan ang pumapasok sa aking pera. Mula sa halagang aking tinatanggap ko aking kinukuha ang aking mga panggastos pang-araw-araw at pantustos sa paaralan.
	Laman ng pinag-aaralan.....Kinuha ko ang kursong International Politics dahil sa mahilig ako sa mga bagay na konektado sa Pang-intenasyunal na kilusan ng mga tao sa pulitika. Pinag-aaralan ko ngayon ang mga bansang dati ay sumailalim sa kolonya tulad ng Portugal at Brazil.
	Plano pagkagradweyt ng kolehiyo.....Ninana kong magtrabaho sa isang maliit na kompanya ng recycle sa AOMORI-KEN. Pangarap ko ring makapagtayo ng isang kompanya na kung saan ay pwedeng makapagtrabaho ang aking mga magulang at mga kakilalang banyaga.

☺ サッカーでアメリカの大学に進学

すえつぐ 末次 カリナさん (20歳) Auburn University Montgomery	
ブラジル生まれ 12歳で来日 ・EAS (ブラジル人学校)	留学の準備……先にアメリカに留学していた姉の助けを借りて、大学や奨学金についてインターネットで調べました。書類と自分で撮ったサッカーの映像を送り、入学することができました。また、英語の勉強を自分から進んで、やっていました。 学生生活の費用……女子サッカーの奨学金で留学したので、大学の授業料と寮費、食事代は無料ですが、勉強の成績が悪いと奨学金がなくなってしまうそうです。 将来について……アメリカかブラジルで働きたいです。プロの選手またはスポーツ関連ビジネスの仕事に就きたいです。

☺ スペインの大学に進学

サンチェス・カルロス・ミツアキさん (25歳) Universitat Autònoma de Barcelona (バルセロナ自治大学) 4年生	
ペルー生まれ 4歳で来日 ・私立星城高校	留学のきっかけ……ペルー人なのに、話すときにスペイン語と日本語が混ざってしまう自分が悲しくて、スペイン語を勉強したいと思いました。留学を考えたのは、高校2年生の頃です。高校卒業後、留学費用の準備のためにアルバイトをしました。進学先は、両親と一緒にインターネットで、スペインの語学学校を探しました。 勉強について……話すことは不自由なくとも書くこと、読むこと、文法は難しく、文法は初級クラス、コミュニケーションは中級クラスで勉強をしました。語学学校卒業後、予備校で大学入学資格試験の勉強をして、大学の経営経済学部に入學しました。語学の能力だけではなく、専門性を身につけたいと考えたからです。今後は日系企業への就職など、様々な可能性に挑戦するつもりです。

☺ 保護者の経験から ～ご家族で読んでください～

きさら 木皿 メイリさん (38歳) とよたし 豊田市ポルトガル語子弟教育支援員	
メイリさんの娘さんは、現在、関西外国語大学英語キャリア学部の1年生です。 はおや 母親としてどのように娘さんの進路を応援してきたのか、お話を聞きました。	教育を受ける場所について……娘は日本で生まれました。小学校に入る時、ブラジルに帰るかどうかが夫婦で話し合いをして、小学校から高校までを日本で過ごすことに決めました。 家での勉強などについて……子どもの勉強は、内容が分からなくても、隣で見るとしてしていました。娘が小学3年生の頃、反抗的になり、それからはよく話すようにしました。 学校の選び方……高校も大学も娘とよく話し合って決めました。高校の説明会には私が一緒に行きました。大学のオープンキャンパスには、夫と娘が参加しました。 教育資金の準備について……日本の教育費が高いことを同僚の日本人から聞いていたので、子どもが小さい時から毎月一万円ずつ貯金をしていました。現在は仕送りを毎月10万円程度しています。娘も塾で英語を教えるアルバイトをしています。

■ Pagpatuloy sa isang kolehiyo sa Amerika para sa soccer

Karina Suetsugu (20 taong gulang) Auburn University Montgomery	
Ipinanganak siya sa Brazil at dumating sa Japan noong siya ay 12 taong gulang.	Paghahanda sa pag-aaral abroad..... Nagpatulong ako sa ate kong nag-aral din sa Amerika at naghanap ng iba't ibang impromasyon sa <i>internet</i> tungkol sa mga kolehiyo (sa Amerika) at mga <i>scholarship</i> . Ipinasa ko ang aking mga papeles at <i>video</i> kong naglalaro ng <i>soccer</i> , at ako ay natanggap. Nag-aral din ako ng Ingles para dito.
• EAS (Brazilian school)	Mga gastusin sa araw-araw..... Libre ang <i>tuition</i> , renta sa <i>dormitory</i> at pagkain dahil tumatanggap ako ng <i>women's soccer scholarship</i> . Kung bababa ang grado ko mawawala ang <i>scholarship</i> . Sa hinaharap..... Gusto kong magtrabaho sa Amerika o sa Brazil. Gusto kong maging isang <i>professional soccer player</i> o kaya ay makapagtrabaho sa isang <i>business</i> na may kinalaman sa <i>sports</i> .

■ Pagpatuloy sa isang kolehiyo sa Espanya

Sanchez Carlos Mitsuki (25 taong gulang) Universidad Autónoma de Barcelona , ika-4 na taon	
Ipinanganak siya sa Peru at dumating sa Japan noong siya ay 4 taong gulang.	Dahilan sa pag-aral abroad..... Ginusto kong mag-aral ng Espanyol dahil nakakalungkot isiping isa akong Peruvian ngunit halong Espanyol at Hapon ang aking salita. Napag-isipan kong mag-aral sa Espanya noong ako ay nasa ika-2 taon ng KOUKOU. Nag- <i>part time jobs</i> ako at nag-ipon para makapag-aral. Ang pupuntahan kong <i>Spanish language school</i> , hinanap namin ng mga magulang ko sa <i>internet</i> .
• SHIRITSU (private) SEIJO KOUKOU	Pag-aaral sa Espanya..... Nag-aral ako ng pagsulat at pagbasa kahit hindi ako masyado marunong magsalita ng Espanyol; nahirapan ako sa balarila; nabilang ako sa <i>beginner's class</i> para sa balarila, at sa <i>intermediate class</i> para sa <i>communication</i> . Pagkatapos ko sa <i>language school</i> , nag-enroll ako sa isang <i>preparatory school</i> para makakuha ng entrance exam sa kolehiyo, pagkatapos noon ay nag-enroll na ako sa sa <i>Management</i> . Ito ay sa kadahilanang ginusto ko ring magkaroon ng <i>technical skills</i> bukod sa kaalaman sa linggwage. Pagkatapos nito ay gusto kong subukin ang aking sarili sa iba't ibang posibilidad tulad ng pagtrabaho sa isang <i>Japanese company</i> .



■ Mula sa karanasan ng isang tagapag-alaga ~basahin niyo ito kasama ang pamilya~

KISARA Meire (38 taong gulang) TOYOTA City Portuguese Child Education Assistant	
Ang anak ni Meire sa kasalukuyan ay nasa ika-1 taon ng Faculty of English Career ng KANSAI GAIKOKUGO DAIGAKU.	Tungkol sa lugar ng edukasyon..... Ipinanganak ang anak ko (dito sa) Japan. Noong siya ay papasok na sa SHOUGAKKOU, napag-usapan naming mag-asawa kung uuwi kami sa Brazil; sa huli ay napag-desisyunan naming pag-aralin siya dito hanggang KOUKOU.
Tinanong namin siya kung paano niya sinuportahan ang kurso ng kanyang anak bilang isang ina.	Tungkol sa pag-aaral sa loob ng bahay Nag-panggap akong nakatingin ako tuwing nag-aaral siya kahit hindi ko naiintindihan. Noong siya ay nasa ika-3 baitang, nag-iba ang kanyang ugali, simula noon ay sinusubukan naming siyang kausapin.
	Pag-pili ng eskwelahan..... Pinag-usapan namin ang pagpili niya ng kanyang KOUKOU at DAIGAKU. Sinamahan ko siya sa <i>orientation</i> ng KOUKOU niya. Noong <i>open campus</i> ng DAIGAKU niya, sinamahan siya ng asawa ko.
	Paghahanda para sa gastusin..... Nalaman ko sa kasamahan kong Hapon kung gaano kamahal ang pagpapa-aral dito sa Japan kaya minabuti kong mag-ipon ng sampung libo buwan-buwan simula noong bata pa siya. Sa ngayon, nagpapadala ako sa kanya ng 100,000 yen buwan-buwan. Nagtuturo din siya ng Ingles sa <i>cram school</i> bilang <i>part-time job</i> .

③ 高校卒業後の就職について

就職の方法

探す方法

企業が高校に届く「求人票」を見て、入りたい企業を探します。
求人票には、仕事の内容や給料などが、書いてあります。

応募の方法

高校からの「推薦状」をもらい、企業に応募します（学校推薦）。

推薦基準

学校推薦の基準は、「出席日数」、「成績」、「課外活動（部活動、生徒会活動、ボランティア活動など）」などです。



- ・就職試験の内容は、「一般常識テスト」、「作文」、「面接」などです。
- ・就職する人が多い高校（専門学科など）では、就職のためのサポートを受けることができます。
- ・毎日の学校生活を大切にすること（勉強や部活動をがんばることなど）は、仕事でも役に立ちます。

高校3年生の就職活動のスケジュール

4月～6月	就職先を考える（就職ガイダンス、個人面談など） 就職試験（面接、筆記試験など）の練習が始まる
7月1日～	『求人票の公開』……企業が求人票が、高校に届く
7月～8月	求人票を見ながら、受験する企業を選ぶ 職場見学会に行く
9月上旬	入りたい企業を一つ決める。「学校推薦」をもらう（一人一社のみ） *同じ企業への応募者が多い場合は、高校で選考を行い、推薦する人を決めます。
9月中旬	『就職試験開始』……早ければ10月に就職先が決まる（内定）。

③ Tungkol sa trabaho sa pagkatapos ng pagtatapos ng KOUKOU

■ Paraan sa trabaho

Paraan sa paghahanap	Tingnan sa KOUKOU ang 「KYUUJIN-HYOU (Pagpost ng trabaho)」 na mula sa mga kumpanya, hanapin ang ginustong pasukan na kumpanya. Nakasulat sa KYUUJI-NHYOU ang nilalaman ng trabaho at suweldo nito.
Paraan sa pag-apply	Kumuha ng 「SUISENJOU (sulat ng rekomendasyon)」 sa KOUKOU at mag-apply sa kumpanya (GAKKOU SUISEN / paaralan rekomendasyon).
Pamantayan ng rekomendasyon	Mga pamantayan na inirerekomenda 「bilang ng araw sa pagpasok」, 「grado」, 「KAGAIKATSUDOU / ekstrakurikular na gawain (BUKATSUDOU, SEITOKAI KATSUDOU/gawain sa pag-aaral o konseho, <i>volunteer</i> at iba pa)」 at iba pa.

- Mga nilalaman ng pagsusulit sa trabaho 「pangkalahatan pagsusulit (*General test*)」, 「Pagsulat ng sanaysay」, 「interbyu」 at iba pa.
- Maraming mga tao sa KOUKOU ay nakakuha ng trabaho (SENMON GAKKA) ay maaring makatanggap ng suporta para sa trabaho.
- Upang magsagawa ng mahalagang pang-araw araw ng buhay mag-aaral (pagsubok sa pag-aaral at BUKATSUDOU at iba pa) ay kapaki-pakinabang rin sa trabaho.

III

✿ Iskedyul ng gawain trabaho ng third year sa KOUKOU

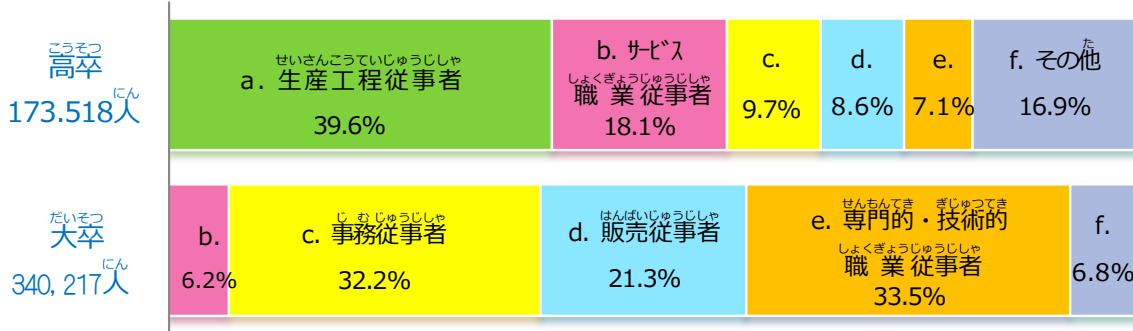
Abril ~ Hunyo	Pag-isipan bago ang trabaho (gabay sa trabaho, personal na interbyu at iba pa). Pagsisimula ng pagsusulit sa trabaho (interbyu, pagsusulat na pagsusulit).
Hulyo 1	【KYUUJIN-HYOU / pagpublish ng naipost na trabaho】Pagdating ng post ng trabaho sa KOUKOU mula sa kumpanya.
Hulyo ~ Agusto	Habang tumitingin sa post sa trabaho ay pumili ng kumpanya ng pagsusulitan. Pumunta at bisitahin ang trabahoan.
Kaagahan ng Setyembre	Magpasya kung nais pumasok sa kumpanya. tumanggap ng 「GAKKOUSUISEN / rekomendasyon sa paaralan」 (isang tao sa isang kumpanya lamang). * Kung may higit pang mga aplikante sa isang kumpanya, magdesisyon na magsagawa ng pagpili sa KOUKOU ng taong gustong irekomenda.
Kalagitnaan ng Setyembre	【Simula ng pagsusulit sa trabaho】Pinakamaagang pagtutukoy ng trabaho ay sa oktubre NAITEI (hindi opisyal na desisyon).

●新卒者の 職 業 の 割合 と 人数 ～どんな 職 業 で 人 が 求 め ら れ て い る か を 考 え る こ と が 大 切 で す～

【図8 高卒・大卒者の 職 業 の 割合 (全国)】

□文部科学省 平成23年度「学校基本調査」より

コンピューターなどの普及により、
高卒女子に対する、「c.事務職」や「d.販売職」の
求人が減少しています。



職業の種類	仕事の内容
a. 生産工程従事者	機械などを使って、工場や建設現場でものづくりに携わる仕事
b. サービス職業従事者	家政婦、ベビーシッター、美容師、調理師、ホテル従業員、旅行ガイド、モデルなど
c. 事務従事者	事務（人事、庶務、企画、労務）、商品開発、秘書、医療事務など
d. 販売従事者	証券、保険、不動産、商品販売などにかかわる仕事
e. 専門的・技術的職業従事者	高い専門性が求められる仕事……技術者、医師、教師、弁護士、プロスポーツ選手など
f. その他	農業、漁業、警備、消防士、運転手など

✿ 医療・福祉分野で、人材が求められています！

日本は5人に一人が65歳以上（2010年現在）の「高齢社会」です。
そこで、医師や看護師、介護士など、医療・福祉分野で働く人が、
多く求められています。 □内閣府 平成22年度「高齢社会白書」より

2055年には、2.5人に一人が65
歳以上、4人に一人が75歳
以上になると言われています。



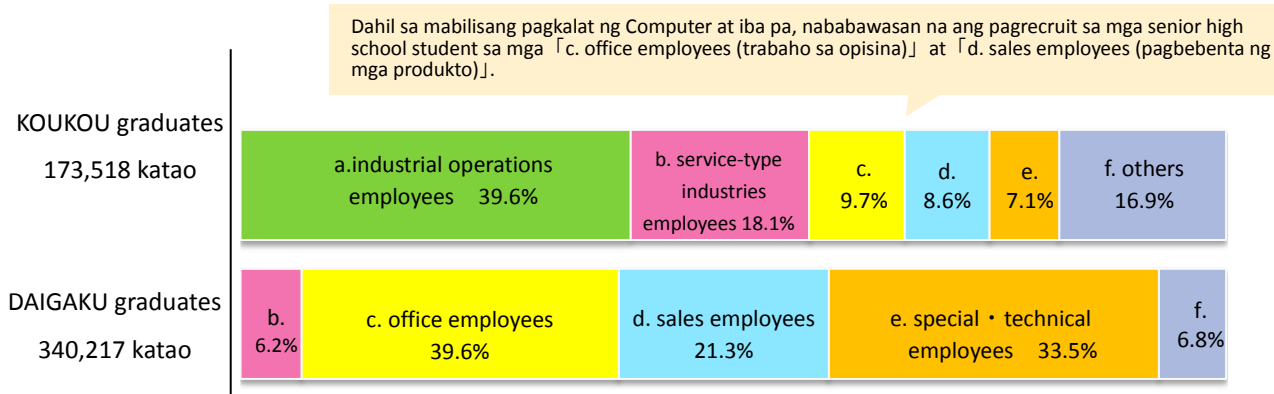
●企業が求める人材 ～愛知県で盛んな製造業の中で、外国人を採用している企業に聞きました～

A社……うちの会社では、休まずにまじめに働いてくれる人は国籍を問わず、きちんと評価します。ものづくりの現場
では、身体能力が高く、前向きで明るい若者をたくさん、求めています。

B社……責任のある仕事、やりがいを感じる仕事をしたい人は、「読み書き」ができる日本語力をぜひ身につけてまし
いですね。また今から、「自分のことは自分でできる人間」になれるように、少しずつ心がけていって下さい。

● DAMI AT BAHAGDAN NG MGA INDUSTRIYANG PINAPASUKAN NG MGA BAGONG NAGSIPAGTAPOS ~Importanteng alamin kung anu-anong mga industriya ang naghahanap ng tao~

【Figure 8 Bahagdan ng mga industriyang pinapasukan ng mga nagsipagtapos sa KOUKOU at DAIGAKU (buong bansa)】 □ Ministry of Education, Culture, Sports, and Science. 「Basic Survey of School 2011」



klase ng trabaho		uri ng trabaho
a.	industrial operations employees	mga trabahong gumagamit ng makinarya sa paggawa ng mga bagay sa mga pabrika at construction sites
b.	service-type industries employees	mga trabahong may kinalaman sa bahay, pag-aalaga, pagluluto, libangan, etc. beautician, tagaluto, <i>hotel staff</i> , <i>travel guide</i> , model, at iba pa.
c.	office employees	opisina (HR, general affairs, planning, <i>labor</i>), <i>product development</i> , <i>secretary</i> , <i>medical office</i> , at iba pa.
d.	sales employees	<i>security</i> , <i>insurance</i> , real estate, <i>product sales</i> , at iba pa.
e.	special • technical jobs employees	mga trabahong nangangailangan ng kadalubhasaan: inhinyero, duktor, guro, abogado, <i>professional (sports) player</i> , at iba pa.
f.	others	agrikultura, <i>fishery</i> , criminology, <i>firefighting</i> , <i>drayber</i> , at iba pa.

Box

⑥

🌸 Nangangailangan ng tao sa larangan ng medisina at care giving!

Isa sa bawat limang katao ay may edad 65 pataas (2010 kasalukuyan).

Dahil dito, kinakailangan ng Japan ang maraming duktor, nars at care-giver. □ Cabinet Office 2010 「Aging Society Report」

Sa taong 2055, sinasabing 1 sa 2.5 katao ang may edad 65 pataas, at 1 sa 4 katao ang may edad 75 pataas.

● MGA TAONG HINAHANAP NG MGA KUMpanyA

~Mula sa dalawang pagawaan sa Aichi Prefecture na tumatanggap ng mga dayuhang manggagawa~

Kumpanya A..... Sa kumpanya namin, sinusuri ng maayos ang mga manggagawang walang pagod at seryosong nagtatrabaho anuman ang kanilang nasyonalidad. Sa pagawaan, naghahanap kami ng mga kabataang positibo, masayahin at may lakas ng pangangatawan.

Kumpanya B..... Gusto naming matutong 「magbasa at magsulat」 ng salitang Hapon ang mga taong gustong magkaroon ng trabahong may responsibilidad at mapanghamon. Magsikap kayo upang maging 「isang taong kayang suportahan ang sarili」 .

先輩に聞いてみよう！ vol.5 特別編

高校中退後、高校の通信制課程に編入学

小寺 美知江さん (29歳) 愛知県立刈谷東高等学校 通信制課程4年生

ブラジル生まれ

10歳で来日

・県立豊田東高校

・日本語指導員 (NPO)

トルシーダCSN)

学校の様子……16～70歳代の年齢の同級生が120人います。一クラスは40人で、3クラスあります。仕事と両立している人も多いです。勉強はレポートの提出を中心に、スクーリング、年2回の試験などがあります。分からないことがあったときは、先生に直接聞きに行くようにしています。以前の高校でとった単位や高卒認定試験*に合格した科目も卒業に必要な単位として認められます。*高卒認定試験=大学受験資格を得るための試験

工夫していること……小学生の子どもが2人いるので、子どもが寝てから、勉強をしています。読めない漢字が多く、辞書を引きながら勉強を進めるので時間がかかります。

将来……助産師になりたいです。日本で出産する外国人が増えているので、役に立てると思います。卒業後は社会人枠で試験を受け、仕事をしながら看護学校に通うつもりです。

スプレチーボ (ブラジルの高卒認定試験) を利用して日本の大学に入学

加藤 カリナ 博美さん (28歳) 愛知県泉大学 経営学部 経営学科

ブラジル生まれ

16歳で来日

・製造業、旅行会社など

に勤務

・日本語学校

・スプレチーボ試験合格

受験までの努力……受験できる大学を根気強く探しました。社会人枠で受けようと思うと、日本国籍が必要だったり、ブラジルとの教育制度の違いを認めてもらえなかったりしたからです。また、スプレチーボに関する情報を集めたり、ブラジルから証明書をとり寄せたりすることも、時間と手間がかかりました。AO入試で入学しました。

学校生活について……大学で簿記や会計に関する勉強をしています。大学の短期留学プログラムで、カナダに行くことになりました。大学入学と留学の二つの夢が実現しました。将来は、会計の知識を生かし、日本とブラジルの架け橋になる仕事に就きたいです。

中卒認定試験に合格して、日本の高校 (定時制) に進学

シルバ・カイケ・ドス・サントスさん (18歳) 愛知県立豊田西高等学校 定時制課程 1年生

ブラジル生まれ

4歳で来日

・ブラジル人学校や日本の学校で学ぶ

・トルシーダCSN (地域の日本語教室)

・中卒認定試験合格

中卒認定試験 (p.14) について……高校入試の受験資格を得るために、中卒認定試験の勉強を2年間しました。科目は国語、社会、数学、理科、英語です。

学校や生活の様子……仕事をしながら勉強をしています。平日は8時～17時まで働いています。勉強は基本的に学校でします。宿題はあまりありません。理科が苦手なので、自主的に宿題をもらって勉強をしています。部活はバドミントン部で、授業の前後に練習をします。先生は授業の時、僕たちを笑わせてくれて楽しいです。日本語を覚えるために、日本人と積極的に話すようにしています。

将来……高校を卒業したら正社員として働いて家族を支えたいという気持ちと、ビジネスやコンピューターについて専門学校で学びたいという気持ちの両方があります。

■ Paglipat sa *correspondence course* pagkatapos tumigil sa KOUKOU

KODERA Mitie (29 taong gulang) AICHI KENRITSU KARIYA HIGASHI High School, Correspondence Course, ika-4 na taon	
Ipinanganak siya sa Brazil at dumating sa Japan noong siya ay 10 taong gulang. • KENRITSU TOYOTA HIGASHI KOUKOU • Jap.Lang. Instructor (NPO Torcida CSN)	Sa paaralan.....May 120 akong kaklase na nasa 16-70 taong gulang. May tatlong klase at bawat klase may 40 estudyante. Maraming estudyanteng nagtatrabaho din habang nag-aaral. Nag-aaral kami sa pamamagitan ng pagpasa ng mga aralin, <i>screening</i> at dalawang pagsusulit kada taon. Kapag may mga aralin kaming hindi naintindihan, tinatanong namin sa guro. Ang mga <i>units</i> na nakuha ko sa hayskul at ang mga <i>subjects</i> na napasa ko sa KOUSOTSU NINTEI-SHIKEN* ay i-krinedit din bilang <i>units</i> para maka-gradywet ako. *KOUSOTSU NINTEI-SHIKEN =eksamin para makapag-enrol sa DAIGAKU Isang bagay na pinaghihirapan ko.....Dahil may dalawa akong anak na pumapasok sa elementarya, nag-aaral lang ako pag sila ay tulog na. Ang daming KANJI na hindi ko mabasa, kaya medyo matagal akong matapos mag-aral dahil hinahanap ko pa sa diksyunaryo ang mga KANJI. Sa hinaharap.....Gusto kong maging <i>midwife</i>. Dumadami na ang mga dayuhang pinapanganak sa Japan, at sa tingin ko ay makakatulong ako. Pagkatapos kong mag-aral, plano kong mag-take ng eksam sa bisa ng <i>special consideration for non-traditional students</i> at mag-aaral sa isang <i>nursing school</i> habang nagtatrabaho.

■ Pag-enroll sa isang Japanese university gamit ang Supletivos

(Certificate for Students Achieving the Proficiency Level of Upper Secondary School sa Brazil)

Karina Hiromi Kato (28 taong gulang) AICHI GAKUSEN University, Management Dept., Managerial Studies	
Ipinanganak siya sa Brazil, at dumating sa Japan noong siya ay 16 taong gulang. • Nagtatrabaho sa isang pagawaan, isang travel agency, etc. • Jap. Lang. School • Nakapasa sa <i>Exames Supletivos</i>	Paghihirap upang makapag-enroll.....Nagsikap akong maghanap ng isang kolehiyong may eksam na pwede kong kunin dahil, nung napag-isipan kong kumuha nito sa bisa ng <i>special consideration for non-traditional students</i>, nahirapan ako dahil kinailangan kong maging <i>Japanese citizen</i> at hindi nila tinanggap ang kaibahan ng sistema ng edukasyon sa Brazil at dito sa Japan. Ilang buwan at pagod din ang ginugol ko upang makalakap ng impormasyon tungkol sa <i>supletivos</i> at upang asikasuhin ang mga papeles ko sa Brazil. Nag-enroll ako gamit ang <i>Admission's Office Entrance Exam</i> (AO NYUUSHI). Buhay Kolehiyo.....Nag-aaral ako ngayon ng <i>bookkeeping</i> at <i>accountancy</i>. Natanggap din ako para mag-aral sa Canada. Natupad din sa wakas ang pangarap kong makapag-aral sa kolehiyo at makapag-aral sa ibang bansa. Balang araw, gusto kong maging tulay upang pag-ugnayin ang Brazil at Japan gamit ang kaalaman ko sa <i>accounting</i>.

■ Pagpatuloy sa hayskul (part-time) sa pagpasa ng Chusotsu-Nintei Shiken

(Certificate for Students Achieving the Proficiency Level of Lower Secondary School)

Silva Caique dos Santos (18 taong gulang) AICHI KENRITSU TOYOTA NISHI High School, Part-Time Course, ika-1 taon	
Ipinanganak siya sa Brazil at dumating siya sa Japan noong siya ay 4 na taong gulang. • Nag-aaral sa isang Brazilian school at Japanese school. • Torcida CSN (Lokal na Jap. Lang. School) • Nakapasa ng <i>CHUUSOTSU NINTEI SHIKEN</i>	Tungkol sa CHUSOTSU NINTEI SHIKEN (p.14)Nag-aral ako para sa CHUSOTSU NINTEI SHIKEN ng dalawang taon upang makakuha ng <i>entrance exam</i> sa KOUKOU. Ang mga asignatura ay KOKUGO, Sibika, Matematika, Siyensiya at Ingles. Buhay Kolehiyo.....Nag-tatrabaho ako habang nag-aaral. Tuwing Lunes hanggang Biyernes, nagtatrabaho ako mula 8 ng umaga hanggang 17 ng hapon. Nag-aaral ako sa eskwelahan. Wala ako masyadong takdang-aralin. Dahil mahina ako sa <i>science</i>, pinag-aaralan ko ito sa pamamagitan ng pagkuha ng mga takdang-aralin. Sumali din ako sa <i>Badminton club</i> at lagi kaming nag-eensayo bago at pagkatapos ng klase. Tuwing klase, nagpapatawa ang guro at pinapasaya niya ang klase. Upang ma-isaulo ko ang NIHONGO, nagsisikap akong makipag-usap sa mga kaibigan ko gamit ang salitang Hapon. Sa hinaharap.....Pag naka-gradweyt ako ng KOUKOU, gusto kong mag-aral sa isang <i>business</i> at <i>computer vocational school</i> upang suportahan ang aking pamilya habang nagtatrabaho bilang isang <i>full-time</i> na empleyado.



こうこうせい さい とき らいにち かつやく せんしゅ
 高校生として16歳の時にブラジルから来日、Jリーグで活躍するサッカー選手

さん と す
 三都主 アレサンドロ さん (34歳) 2009年から名古屋グランパスに所属



➡ 物心がついた時にはもうサッカーをしていました。「遊びではダメだ。上手くなってもっと大きなクラブチームに入りたい。」と意識したのは、小学校の4、5年生です。ブラジルはサッカーが盛んな国ですから、プロ選手になる厳しさは自然に、分かっていた。

➡ ブラジルで選手を探していた明德義塾高校の監督の目に留まり、日本へ来ることになりました。生活はがらりと変わり、カルチャーショックもありましたが、留学できたチャンスを活かすことに比べたら、小さなことでした。

➡ 「インターハイや全国大会に出場して、いい成績を収める」、「日本語を勉強してコミュニケーションを取れるようにする」という目標に向かい努力した3年間でした。そして、高校3年生のとき、清水エスパルスとプロ契約を結び、現在は名古屋グランパスに所属しています。

➡ 自分が楽しいこと、好きなことなら努力できます。中にはなかなかチャンスが見つからない人もいかもしれませんが、あきらめる必要はありません。ただ、頑張っていなければ、チャンスを掴む機会はありません。後輩の皆さんも自分を信じ、自らの道を切り開いて欲しいと思います。

♡
5

😊 国際舞台で活躍する先輩・ブラジル人学校から日本の大学に進学

～ すずかこくさいだいがく にゅうこうほうしつき か く か わたなべゆうき はなし き
 ～ 鈴鹿国際大学の入試広報室企画課 渡邊優生さんにお話を聞きました ～



エスティマ・サブリナ・マユミさん エミレーツ航空 キャビンアテンダント

➡ 昨年度の卒業生エスティマ・サブリナ・マユミさんは、ブラジル人学校から鈴鹿国際大学に入学しました。受験資格*について、本人から問い合わせがありました。学内で協議された結果、ブラジル本国の高校で学んでいたことで、12年間の教育を修了していると認められ、受験に至りました。

➡ 入学後、学費のことで苦勞していたようですが、積極的にボランティア活動に参加するなど、楽しんで学校生活を送っていました。ニュージーランドへの留学を機に、英語力が飛躍的に伸び、卒業後はエミレーツ航空のキャビンアテンダントとなり世界の空を駆け巡っています。

➡ 鈴鹿国際大学では、現在、15名の日系ブラジル人学生がいます。エスティマさん以外は日本の高校からの入学ですが、大学では好きなこと、興味のあることを学ぶことができ、みんな生き生きとしています。また、卒業生は、それぞれ自分の力が発揮できる場所で活躍しています。

*日本にある外国人学校からの 大学入学資格について

文部科学省では、「我が国において、高等学校相当として指定した外国人学校」を「大学への入学資格が認められる場合もある」として

います。
 指定校から受験が可能かどうかは、それぞれの大学が判断しますので、受験を希望する人は大学へ問い合わせてください。

http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shikaku/07111319.htm

□ 文部科学省HP「入学資格に関するQ&A」より

■ Mula sa Brazil hanggang Japan upang pag-aralan ang soccer, at ngayo'y isang ganap na soccer player sa Japan

Alessandro Santos (34 taong glung) ng Nagoya Grampus
Nung naunawaan ko nakapagsimula na ako ng <i>soccer</i> . Nung nasa 「kung sa paglalaro lang ay di pwede. Gusto ko paghusayan at makapasok sa isang malaking <i>Club team</i> 」. Ang bansang Brazil ay tatak ng <i>soccer</i> kaya't alam ko kung gaano kaistrikto ang maging isang propesyonal.
Nakita ako ng direktor ng MEITOKUGIJUKU KOUKOU na naghahanap sa Brazil ng atleta kaya't nakapunta ako sa Japan. Nagbago ang buhay ko, mayroon din pagkagulat sa kultura, maliit na bagay kung inihambing sa mga sinasamantala na mga pagkakataon na maari kang makapag-aral sa ibang bansa.
Ang tatlong taon ng aking pagsisikap patungo sa pangarap ay ang 「Paglahok sa national game o interscholastic, panatilihin ang magandang grado」, 「Pag-aaral ng wikang hapon upang maging bihasa sa komunikasyon」. Pagkatapos, nung ako ay nasa 3 na taon nagkaroon ako ng propesyonal na kontrata sa SHIMIZU S-Pulse at sa kasalukuyan ay miyembro ng Nagoya Grampus.
Isang mensahe tungkol sa kahalagahan ng pagkakaroon ng pangarap para sa mga batang may dugong banyaga. Maari mong subukan ang gusto mo kung ito'y ikaliligaya. Mayroon rin taong mahirap makakuha ng pagkakataon ang importante ay ang hindi pagsuko. Gayunpaman, kung hindi ka magsusumikap walang pagkakataon ang darating. gusto ko magkaroon kayo ng tiwala sa sarili at buksan ang daan na iyong tinatahanan.

■ Isang Ate sa Internasyonal na Entablado: Mula sa isang *Brazilian School* patungo sa isang *Japanese University*

～Mula kay Yuki Watanabe ng Admissions Bulletin Planning Dept., SUZUKA KOKUSAI University～

Sabrina Mayumi Estima cabin attendant sa Emirates	
Si Sabrina Mayumi Estima, isang <i>alumni</i> na gumradweyt noong nakaraang taon, ay nag- <i>enroll</i> sa SUZUKA KOKUSAI DAIGAKU mula sa isang <i>Brazilian school</i> . Nagtanong siya tungkol sa kung ano ang mga kailangan upang makakuha ng <i>entrance exam</i> *. Siya ay nakapagtapos ng 12 taon ng edukasyon sa kanyang hayskul sa Brazil at sa desisyon ng konseho ng kolehiyo, na-aprubahan ang kanyang pagpasok.	* Tungkol sa pagpasok sa kolehiyo galling sa mga foreign school sa loob ng Japan Ang MEXT ay kinokonsidera ang 「pagpasok sa kolehiyo ng mga estudyanteng nakapagtapos sa mga foreign schools na may katumbas na edukasyon sa mga karaniwang hayskul dito sa Japan」 . Ang mga kolehiyo ang nag-dedesisyon kung karapat-dapat ang isang estudyanteng galing sa isang designated school na tanggapin sa kolehiyo. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring tawagan ang kolehiyo na iyong papasukan. http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/sinkaku/07111319.htm ☐Ministry of Education, Culture,Sports, and Science HP 「NYUUGAKU SHIKAKU NI KANSURU Q&A」
Nang siya ay nakapag- <i>enroll</i> na, nahirapan siya sa kanyang matrikula, magkagayunman, masaya pa rin niyang ginugol ang kanyang buhay kolehiyo sa pagsali sa mga <i>volunteer activities</i> . Sa ngayon, nililipad niya ang buong mundo bilang isang cabin attendant sa <i>Emirates</i> nang gumaling siya sa wikang Ingles noong siya ay pumunta sa <i>New Zealand</i> upang mag-aral.	
Kasalukuyang may 15 Brazilian-Japanese <i>descendants</i> na estudyante sa SUZUKA KOKUSAI DAIGAKU. Maliban sa kanya, galing ang iba sa mga KOUKOU dito sa Japan, ngunit sila rin ay masaya sa kanilang pag-aaral dahil natututunan nila ang mga bagay na gusto at may interes sila. Ang mga nakapagtapos rin ay nagagamit ang kanilang sari-sariling kakayahan sa kanilang mga lugar na pinagtatrabahuan.	

♥ ^{じぶん}自分の^{しんろ}進路について^{かんが}考えよう！／Pag-Isipan ang iyong sariling karera !

^{きょうみ}興味のあること & ^す好きなこと

Mga paboritong bagay at interesadong bagay

^{とくい}得意なこと & ^{にがて}苦手なこと

Mga bagay na madali at mahirap gawin

^し知っている^{しごと}仕事や^{しよくぎょう}職業

Alam na trabaho o propesyon

^{きょうみ}興味のある^{しごと}仕事 (やってみたい^{しごと}仕事) や^{しよくぎょう}職業

Interesadong gawin (trabahong gustong gawain) o propesyon

しょうらい ゆめ
将来の夢

Pangarap para sa hinaharap

しょうらい す くに
将来に住んでみたい国

Gustong tirahan na bansa sa hinaharap

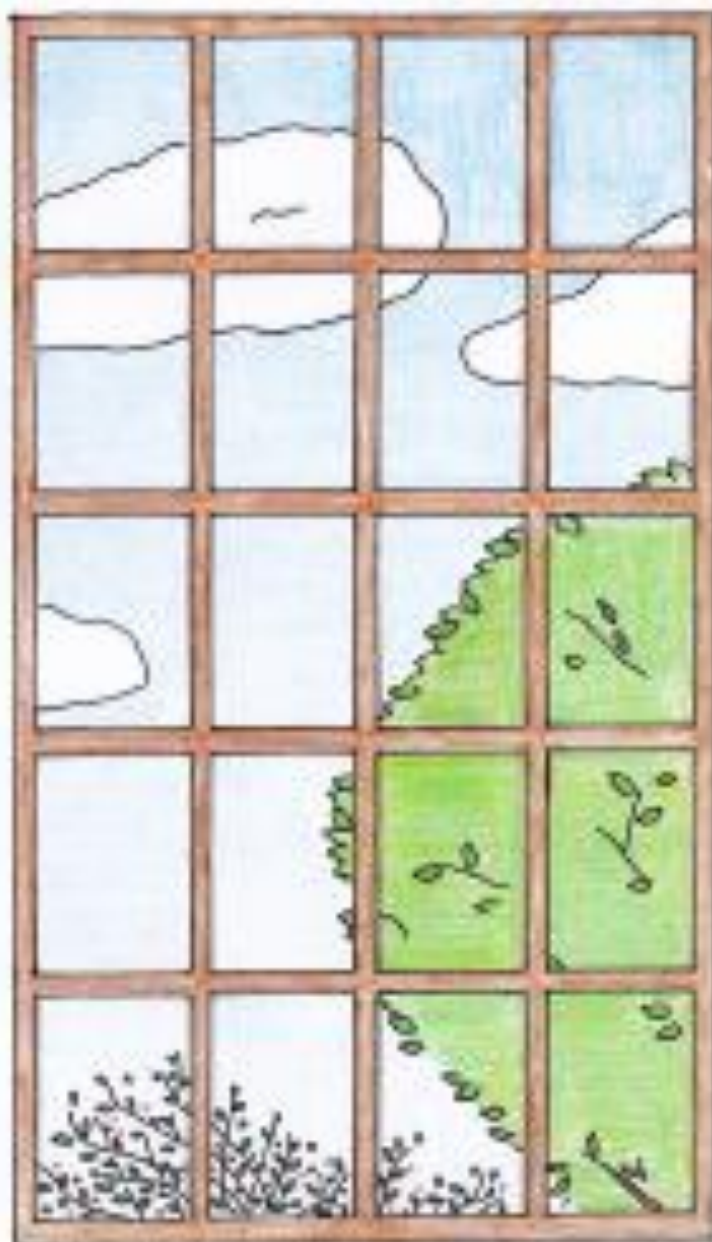
しょうらい む きょう
将来に向かって今日からできること

Simula ngayon na gagawain para sa hinaharap



✿ ガイドブック 企画編集委員 ✿

アビ・イレリカ	学校法人イーエーエス伯人学校 日本語コーディネーター
稲垣 幸一	岡崎市立北中学校 校長
井村 美穂	特定非営利活動法人子どもの国 代表
粕谷 浩二	豊田市総合企画部国際課 課長
金田 エリザ	豊田市立保見中学校 学校日本語指導員
川口 祐有子	NPOまなびや@KYUBAN 代表
川崎 均	豊田市立保見中学校 教諭
白井 彩絵	公益財団法人豊田市国際交流協会 主査
広瀬 誠	豊田市総合企画部国際課 主査
藪崎 昭彦	豊田市教育委員会学校教育課 指導主事
伊東 淨江	特定非営利活動法人トルシーダ 代表
宇野 光	特定非営利活動法人トルシーダ 作業班
福永 文子	特定非営利活動法人トルシーダ 作業班／ライター
孝森 めぐみ	特定非営利活動法人トルシーダ 作業班
稲波 智子	愛知県地域振興部国際課多文化共生推進室 室長補佐
大橋 充人	愛知県地域振興部国際課多文化共生推進室 主任主査
鈴木 利充	愛知県地域振興部国際課多文化共生推進室 主査
矢野 英美	愛知県地域振興部国際課多文化共生推進室
宮川 美保	タガログ語版 アンケート翻訳
C.S.Yoshida	タガログ語版 ガイドブック翻訳
水口 グッドフレッド	タガログ語版 ガイドブック翻訳
柴田 久美子	特定非営利活動法人トルシーダ 表紙イラスト



がいこく こ 外国につながる子どもたちの しんろ 進路開拓ガイドブック
 つなぐ・ひらく・未来 みらい

2012年 ねん (平成24年) ねん 3月 がつ
 Marso 2012

はっこう
 『発行 / issue』

あい ちけん ちいき しんこうぶ こくさいか たぶん かきょうせい すいしんしつ
 愛知県 地域振興部 国際課 多文化 共生推進室

〒460-8501 名古屋市中区三の丸3-1-2

tel 052-954-6138

<http://www.pref.aichi.lg.jp/tabunka.html>

E-mail: tabunka@pref.aichi.lg.jp

きかく へんしゅう
 『企画・編集 / pagaplapano・pag-edit』

ほうじん
 NPO法人トルシーダ

フィリピン語

Filipino